

# MÉTÉO



Une crête de haute pression glisse lentement du centre du Québec vers le sud et dégage graduellement toute la province. Aujourd'hui: généralement ensoleillé. Ennuagement en soirée. Vendredi: neige et venteux.

Max.: -9 Min.: -11

1220

# La Voix de l'Est

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

# JEUDI

VOL. 54 — NO 190 GRANBY,  
2 FÉVRIER 1989

Livraison domicile \$2.75 par semaine  
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

# Hyundai-Bronco: 30,000 autos par an pour Chrysler

— page 3



**Policiers  
de  
Farnham  
suspendus:  
le Conseil  
du patronat  
d'accord**  
— page 5

**Difficile  
d'échapper aux  
streptocoques**  
— page 4

La petite Justine Marchessault ouvre grand la bouche pour permettre au docteur Serge Dufour de mener son examen. Heureusement, il s'est avéré que Justine est en excellente santé, ce qui n'est pas le cas des jeunes victimes du virus

streptocoque qui sévit présentement dans la région de Granby, où 57 cas de scarlatine, notamment, ont été signalés.

photo Michel Paquette



**Marcel  
Cabana  
assurances inc.**

Marcel Cabana, c.d'a.a.  
Mme Claude Cabana, c.d'a.ass.  
Mme Elise Cabana, c.d'a.ass.  
Marcel Cabana jr., c.d'a.ass.

**ASSURANCES GÉNÉRALES**  
AUTO • FEU • VIE • VOL  
RESPONSABILITÉ  
COMMERCIAL  
ET INDUSTRIEL



135, rue St-Jacques  
Granby

Bur.: 372-6832  
Rés.: 372-5090

L-18708

# Boudreau et Blaikie d'accord: le débat sur la langue excite le sentiment nationaliste

Lia Lévesque

MONTREAL  
PC

La tournure qu'a prise le débat linguistique est en train de mener le Québec "sur le chemin de l'indépendance", selon le président du conseil d'administration d'Alliance Québec Peter Blaikie.

Selon M. Blaikie, la situation actuelle est "tragique" parce qu'il "n'existe pas d'autre son de cloche" au Québec pour représenter la minorité anglophone. Selon lui, le Parti libéral ne représente plus les intérêts des anglophones. Il les a insultés, trahis avec sa Loi 178.

M. Blaikie était l'invité hier du réseau NTR, en compagnie de la présidente de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, Nicole Boudreau. L'échange sera diffusé dimanche matin à 9h sur les ondes des stations radiophoniques affiliées. Les deux organismes amorcent ainsi le dialogue qu'ils doivent officiellement lancer à la fin février, après avoir consulté leurs membres.

Mme Boudreau et M. Blaikie s'accordent à dire que la reprise du débat sur la langue excite le sentiment nationaliste au Québec.

Mme Boudreau y voit un "syndrome post-référendaire" qui atteint toutes les couches de la population, un regain de vigueur du nationalisme qui vient historiquement à chaque fois que les Québécois développent

aussi leur conscience linguistique.

M. Blaikie, lui, croit carrément que le débat tel qu'exacerbé "met le vent dans les voiles de ceux qui veulent l'indépendance".

Tout en affirmant que la situation est "tragique", M. Blaikie ajoutera plus tard en entrevue que "l'indépendance du Québec ne me fait pas peur; ce n'est pas un crime".

Ce qui le déconcerte c'est que les anglophones ne se retrouvent plus dans aucun parti politique à Québec.

"Au moins avant, il y avait la vision de Trudeau", une vision du Canada qu'il qualifie de représentative de la dualité canadienne et linguistique. Maintenant, il n'y a qu'un "seul son de cloche", celui du gouvernement Bourassa, et celui-là, les anglophones ne veulent plus l'entendre.

Ils ont été humiliés, "trahis", "insultés" par la Loi 178 du gouvernement Bourassa.

M. Blaikie lui-même avoue, tout comme l'avait fait le ministre démissionnaire Clifford Lincoln, qu'il aurait préféré le statu quo à la Loi 178. Il trouve plus humiliant qu'on interdise aux anglophones d'afficher dans leur langue à l'extérieur des commerces, qu'on restreigne l'emplacement, le nombre des affiches ou la grosseur des caractères d'imprimerie. Il aurait préféré "le principe de

l'unilinguisme" français.

"On nous avait fait des promesses", rappelle-t-il, pour expliquer son amertume à l'endroit du gouvernement Bourassa.

Selon lui, la plupart des anglophones avaient accepté de vivre avec la Loi 101, "à quelques exceptions" près et en excluant certains chapitres de la loi qu'ils jugeaient abusifs.

Les anglophones sont si en colère contre le gouvernement Bourassa, selon M. Blaikie, que si on demandait à 100 anglophones pour qui ils ont le plus de respect, entre René Lévesque et Robert Bourassa, "je suis prêt à mettre ma main dans le feu de l'incendie que" la très grande majorité répondrait René Lévesque.

M. Blaikie ne croit toutefois pas qu'à très court terme des anglophones vont fonder un parti politique qui sera assez fort pour être réellement menaçant pour le Parti libéral du Québec.

Ironiquement, Mme Boudreau et M. Blaikie se sont trouvés d'accord sur plusieurs points, notamment la nécessité du dialogue entre les deux communautés; les dommages qu'ont causés les tergiversations du gouvernement Bourassa dans le dossier linguistique. Chacun aussi estime avoir perdu du terrain à cause de la Loi 178.

Les deux reprochent d'ailleurs aux médias de les présenter comme des adversaires. Voilà même "une notion à éliminer", selon Mme Boudreau.

# Accusé du meurtre de ses parents: Michel de la Boissière imperturbable

LONGUEUIL  
PC

Accusé hier du meurtre de ses parents, le fils unique d'un couple de quinquagénaires de Boucherville, près de Montréal, est resté imperturbable durant la lecture des actes reprochés, devant une salle bondée de curieux et de parents et amis, au palais de justice de Longueuil.

Michel de La Boissière, 21 ans, préposé aux bénéficiaires à temps partiel à l'hôpital psychiatrique Douglas à Verdun, a comparu devant le juge Rhéal Brunet de la Cour du Québec, en compagnie de son présumé complice, Jean Bergeron, un étudiant de 21 ans domicilié à Magog.

## Menottes

De La Boissière n'a presque pas bougé pendant la dizaine de minutes qu'il a passées debout en cour, hier. A un moment, il a semblé demander à un gardien s'il lui enlèverait ses menottes, ce à quoi l'autre a répondu non de la tête. Il n'a regardé qu'une fois dans la salle, longuement, et n'a pas semblé trouver ceux qu'il cherchait.

Bergeron, plus expressif, a jeté plusieurs regards à des membres de sa famille et a souri une fois avant la lecture des sept accusations de meurtre, de complot et de vol portées contre lui également.

## Etudiants de bonne famille

Les accusés sont tous deux blonds; de La Boissière, plus grand, a une carrure athlétique, les cheveux courts et s'est présenté rasé de frais et vêtu d'une chemise bleue et d'un pantalon foncé. Bergeron, qui porte des lunettes, a les cheveux frisés et plus longs; il était vêtu d'un chandail blanc et d'un blue jean. Les deux ont l'allure propre et sage d'étudiants de bonne famille qui font du sport.

Les jeunes gens ont nié leur culpabilité aux accusations. Le juge a fixé l'enquête préliminaire pro forma au 10 février; la Couronne, représentée par Me Jacques Pothier, devra alors faire connaître sa preuve aux avocats de la défense, Me Pierre-Luc Rolland pour Bergeron et Me Richard Therrien pour de La Boissière.

## Procès séparé

Me Pothier a fait savoir qu'il demanderait un procès séparé pour chaque accusé mais n'a pas voulu en préciser la raison.

Il a également indiqué à l'extérieur du tribunal que le mobile apparent du double meurtre était de toucher l'héritage de Gaston et Albert de La Boissière, un psychiatre à la retraite pour cause d'invalidité et une infirmière, âgés respectivement de 59 et 56 ans.

Tous deux ont été tués de plusieurs coups de couteau.

# Saint-Basile: la commission d'enquête s'ouvre le 20 février

MONTREAL  
PC

On vient de tourner une page importante dans le dossier de l'incendie de l'entrepôt de BPC de Saint-Basile-le-Grand, au lendemain de l'acquiescement d'Alain Chapleau, mardi au palais de justice de Longueuil.

Dans ce même édifice, on ouvrira cependant une nouvelle page

lorsque se mettra en branle, le 20 février, la commission d'enquête présidée par Me Cyrille Delage, dont le mandat consiste "à faire la lumière sur toutes les circonstances entourant la catastrophe écologique, qui a pris naissance à Saint-Basile, le 23 août 1988".

Le procureur-chef de la Couronne à Longueuil, Me Léopold Goulet, est présentement à com-

pléter la liste des témoins appelés à défiler devant cette commission d'enquête, mise sur pied par le ministre de la Justice, M. Gil Rémillard, et son ex-collègue de la Sécurité publique, M. Herbert Marx, redevenu député en guise de contestation contre la Loi 178 sur la langue.

En somme, cette commission reprendra là où a laissé le juge

Réjean Paul, de la Cour supérieure, après avoir remis au jury son verdict dirigé d'acquiescement en faveur de Chapleau.

Celui-ci a recouvré sa liberté par manque total de preuve de la part de la Couronne, représentée à ce procès par Me Ellen Paré. Cependant, le juge Paul a rappelé, dans ses directives au jury, le témoignage du haut-fonctionnaire

de l'Environnement, M. Paul Lefebvre, qui a déclaré que l'entrepôt de BPC de Saint-Basile bafouait les normes de ce ministère depuis le 15 octobre 1985.

"Toutefois, ce n'est pas notre rôle de décider qui est responsable de cette catastrophe écologique", a précisé le magistrat, après avoir évoqué "l'incroyable laxisme des autorités".

2 LA VOIX DE L'EST — JEUDI 2 FÉVRIER 1989

LA QUOTIDIENNE

208  
4086

A. BACHAND  
& FILS L.TÉE

Assurance générale  
569 boul. Boivin, Granby  
378-7911 - 378-7945

A votre service:  
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.  
Guyline Bachand, C. d'a. ass.

L-19586

LOTTO 6/49

1 4 11  
16 23 33  
(compl.) 41

La Voix  
de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

ABC

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

A NE PAS MANQUER

Samedi: Albert Millaire  
perfectionniste jusqu'au  
bout des ongles

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

Jean-Guy Dubuc

TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL

François Thouin

EDITORIALISTE

Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION

Réal Marchessault

DIRECTEUR DES VENTES

Guy Chomière

DIRECTEUR DU TIRAGE

Jean Nil Laplante

SOMMAIRE

Agenda	4
Bernard Brodeur	10
Commentaires	8
Décès	19
Grands titres	8
Économie	14
Jeux	18
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	22

# Hyundai-Bromont fabriquera des «jumelles» de la Sonata pour le compte de Chrysler

Les premières sortiront d'usine au printemps 1991

BROMONT



Jacqueline de Bruycker

L'usine bromontoise de Hyundai vient à peine de roder sa chaîne de montage que déjà elle décroche un véritable gros lot. Dès le printemps 1991, elle fabriquera 30,000 voitures par année pour le compte d'un des géants de l'automobile, la compagnie Chrysler Motors de Detroit.

Selon l'entente qui vient d'être conclue entre les deux fabricants, Hyundai produira des sedans intermédiaires à quatre portières destinées uniquement à approvisionner le marché américain. Elles seront vendues par l'entremise de la franchise Jeep Eagle.

La nouvelle lancée hier par le grand patron de Chrysler, Lee Iacocca, a pris tout le monde par surprise à Bromont. «Rien n'avait filtré des négociations menées par Hyundai avec le manufacturier américain Chrysler. Personne ici n'était au courant jusqu'à ce qu'on nous annonce l'événement par le truchement du système d'intercommunication de l'usine ce matin», indique Jean-Claude

Bardin, responsable de la formation chez Hyundai-Bromont.

Un message des plus laconiques, qui n'était assorti d'aucun détail supplémentaire. «Les deux partenaires avaient décidé de procéder à une annonce conjointe d'ici quelques jours, mais il semble que Chrysler ait devancé l'échéance prévue en laissant échapper la nouvelle. Mais ce n'est là qu'une supposition», enchaîne-t-il.

Plusieurs appels téléphoniques ont été lancés par La Voix de l'Est à Toronto, où sont situés les quartiers généraux du constructeur sud-coréen au Canada, mais en vain, impossible de glaner la moindre information.

## Des Sonatas modifiées

Hyundai a entrepris dès la mi-janvier à sa toute nouvelle usine de Bromont la production commerciale du dernier modèle inscrit à son catalogue, la Sonata, une traction avant munie d'un moteur à injection électronique de 2.5 litres.

D'ici la fin de l'année, le fabricant devrait assembler 25,000 modèles, avant d'atteindre en 1991 son rythme de croisière de 100,000 voitures par an.

Et voilà que Bromont, qui fonctionnera dès avril 1990 avec un second horaire de travail, s'apprête à la suite de l'entente scellée avec la compagnie améri-

caine, à accroître de 30,000 unités son niveau annuel de production. De quoi asseoir plus confortablement les 1,200 emplois directs promis par le fabricant sud-coréen à son arrivée en sol québécois.

Les voitures que Hyundai entreprendra de fabriquer pour le compte de Chrysler ressembleraient, selon M. Bardin, comme deux gouttes d'eau à cette même Sonata. «Elles porteraient un autre nom et arboreraient le sigle de Chrysler», suppose-t-il.

Rien n'est prévu pour que les concessionnaires de Chrysler puissent vendre au Canada le modèle Eagle, a laissé entendre à la Presse canadienne Bill Ker, porte-parole de Hyundai Auto Canada.

# Le verglas a rendu les routes glissantes et provoqué des fluctuations de courant

Benoit Lapierre

GRANBY

La pluie verglaçante qui s'est mise à tomber en début d'après-midi hier n'a pas seu-

lement glacé les pare-brise des voitures et toutes les routes de la région: elle a aussi figé sur les fils

électriques, d'où les désagréables fluctuations de courants qui durant environ une heure, ont quel-

que peu perturbé les activités économiques à Granby comme ailleurs en Montérégie.



Une voiture s'est retrouvée dans le fossé hier après-midi, sur la rue Cowie, dans le canton de Granby, en raison de la chaussée glissante. Plusieurs automobi-

listes ont connu des expériences similaires tandis que de petites pannes de courant sont survenues par intermittence, provoquées par le verglas.

photo Michel Paquette

Il était approximativement 13 h 20 lorsque le courant a commencé à s'arrêter par intermittence, faisant clignoter les lampes. Les pannes ne duraient parfois qu'une fraction de seconde, mais cela a suffi pour stopper à plusieurs reprises les ordinateurs et tout appareillage fonctionnant à l'électricité.

«Toutes les usines ont subi des baisses de courants et nous avons reçu beaucoup d'appels de gens qui nous demandaient ce qui se passait» a indiqué M. Gilles Hamelin, directeur du service à la clientèle chez Hydro-Québec, secteur de Granby. Il a expliqué que le verglas avait surtout affecté le poste de St-Césaire et son réseau de distribution. Des problèmes au niveau de l'alimentation en électricité ont donc été ressentis partout dans la grande région de Granby, Bromont et Cowansville. Heureusement, aucune panne majeure n'a été signalée et la situation est redevenue normale assez rapidement.

## LE SOURIRE MATINAL

A la porte d'une église : «En six jours, le Seigneur a fait le ciel et la terre, la mer et tout ce qu'elle contient.»  
Au-dessous, quelqu'un avait écrit : «Il travaillait pour son compte.»

GUY L. BUSSIÈRE  
PHARMAPRIX  
Livraison  
Galeries de Granby

L18799

# 57 cas de scarlatine signalés dans la région: il n'y a pas lieu de s'alarmer

Richard Gosselin

GRANBY

Une bactérie microscopique, le streptocoque, a eu des effets affligeants chez des enfants au cours des dernières semaines.

Cette bactérie est à l'origine d'au moins 57 cas de scarlatine dans la région durant les trois premières semaines du mois, a-t-on relevé au Département de santé communautaire Honoré-Mercier de St-Hyacinthe (DSC). Et le nombre d'infections aux streptocoques est inhabituellement élevé.

Malgré tout, il n'y a pas lieu de s'alarmer et de parler d'épidémie, même si tous les cas de scarlatine n'ont pas été déclarés et que les simples infections se comptent par centaines.

«Il est difficile d'y échapper, note Mme Lucie Fugère, du DSC. Ca s'attrape comme le rhume, et par contagion. Heureusement, cette maladie infectieuse est encore moins dangereuse que la rougeole, même si elle peut amener de graves problèmes si elle n'est pas soignée.»

Au cours de toute l'année 1988, on a relevé 99 cas de scarlatine dans la région immédiate de Granby. Mme Fugère convient que les 57 cas déjà signalés en moins d'un mois peuvent laisser appréhender une année exceptionnellement difficile.

## Pas de fermeture d'écoles

Sa collègue du CLSC de la Haute-Yamaska, Mme Nicole Mercier partage son avis à l'effet qu'il n'y a pas lieu de dramatiser la situation qui, semble-t-il, tirerait déjà à sa fin.

«Un grand nombre de cas nous ont été signalés peu après les Fêtes, mais il semble que la situation est aujourd'hui en voie de se résorber. Il est cependant vrai que, durant quelques semaines, on en dénombrait une dizaine par école primaire.»

Au CLSC, on a tout de même

## AGENDA

### Aujourd'hui

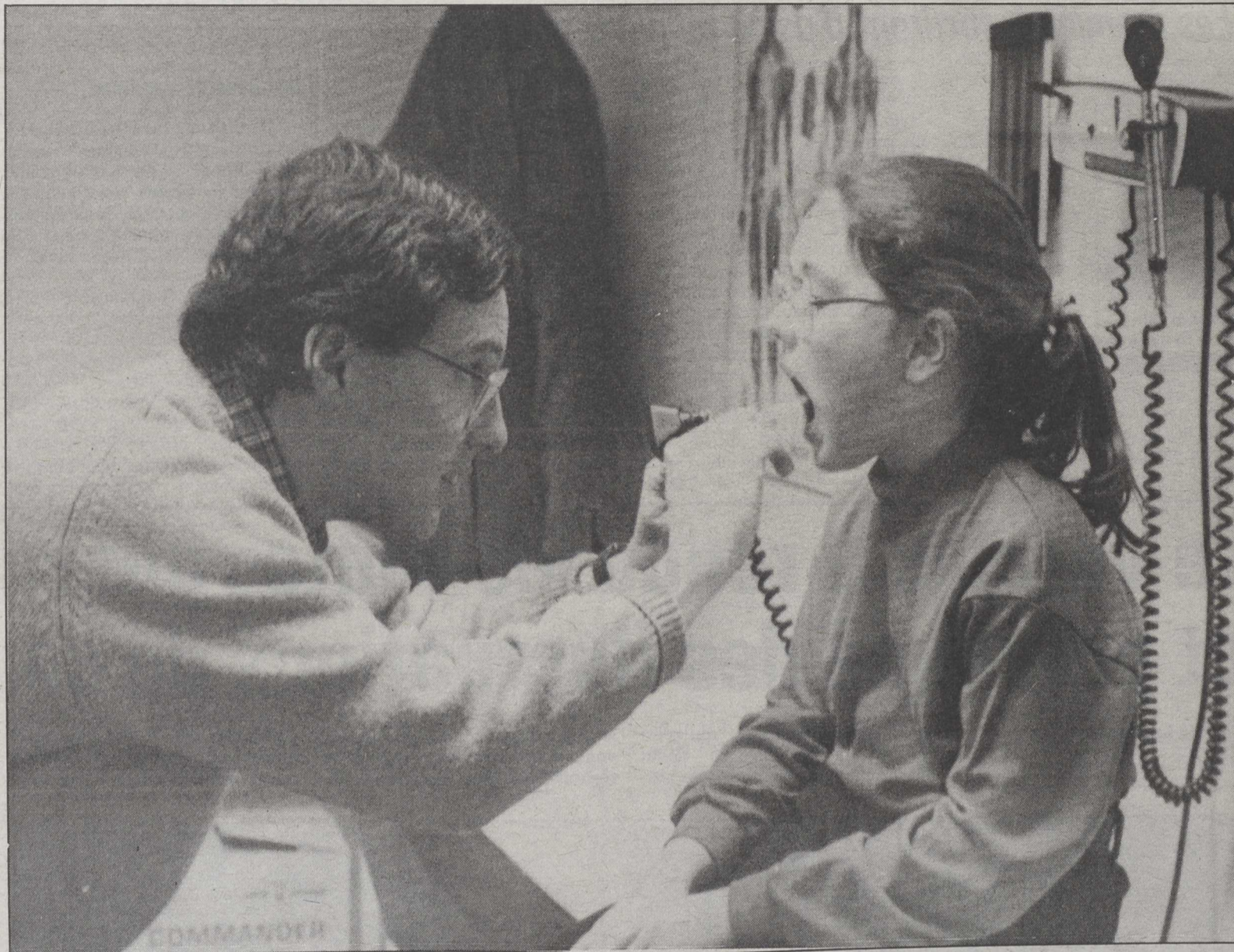
Vente de vêtements usagés organisée par le **Cercle des Filles d'Isabelle de Waterloo**, au sous-sol de l'église St-Bernardin, de 13h à 16h.

**Club d'âge d'or Princesse de Granby**: cours de danse dispensés par le Studio Hélène Gagné.

**Club d'âge d'or de Granby**: Cartes et galets à 13h30.

### A venir

**Club d'âge d'or Princesse de Granby**: visite au planétarium Dow à Montréal et participation à l'émission de télévision «De bonne humeur», le mardi 7 février. Pour information: 372-2061.



Le docteur Serge Leroux examine Justine, sept ans. Le médecin a noté de nombreux cas de scarlatine dans la région au cours des derniers jours. Ci-contre, Nicole Mercier, coordonnatrice du module-santé au CLSC de la Haute-Yamaska.

photos Michel Paquette



tenu à l'oeil la progression des streptocoques. Jamais n'a-t-on cru justifié de fermer une école.

Ceux qui ont traité les cas d'infections ou de scarlatine n'ont pas paniqué eux non plus, même s'ils ont discerné la force de frappe particulière de cette bactérie qui, d'après Mme Mercier, connaît une résurgence à chaque deux ou trois ans.

«Je pratique la médecine générale depuis huit ans, observe le docteur Serge Dufour, et c'est la première fois que je suis confronté à autant de cas de scarlatine.»

Même commentaire au niveau des deux hôpitaux de la région: sans être en mesure de quantifier le nombre, on sait qu'on a traité plus de cas qu'en temps normal.

## Pas de rougeole

Dans les écoles, on se montre un peu loquace sur le sujet. On a relevé simplement quelques cas de scarlatine, sauf à l'école Ave Maria, où, il y a deux semaines, on dénombrait une vingtaine d'absences imputables à cette maladie. Chez les étudiants de la polyvalente J.-H.-Leclerc, quel-

ques cas de scarlatine ont aussi été détectés.

Quant à l'écllosion de rougeole qui a frappé la région montréalaise en début d'année, elle ne s'est pas propagée jusqu'ici. Actuellement, il n'y a aucun cas dans la région, assure Mme Mercier, coordonnatrice du module-santé au CLSC.

Par son entremise d'ailleurs, les parents des étudiants de la région recevront au cours des prochains jours, si ce n'est déjà fait, un feuillet d'information concernant les maladies infectieuses.

## Une victime n'attend pas l'autre

Richard Gosselin

GRANBY

Il vient à peine d'être rejeté par un organisme que le streptocoque, une simple bactérie, se trouve bientôt une nouvelle victime.

Dès qu'il s'est trouvé une proie, le streptocoque se crée un nouvel environnement, généralement dans la gorge de sa victime. Tel un castor, il y dresse un bar-

rage, comme pour se protéger des effets de la déglutition.

Pourtant, il a cependant bien peu à craindre de cela: ses mandibules empoisonnées ont percé profondément la paroi de la trachée et se sont bien accrochées dans les tissus adipeux qu'elles enflamment.

Le corps tente bien sûr de se débarrasser de l'intrus. La toux sèche, persistante et incontrôlable, n'aura pas d'effet. Les anti-

corps naturels se lanceront aussitôt à l'attaque, menant une guerrilla perdue à l'avance et provoquant fièvre et spasmes musculaires chez la victime. Des rougeurs apparaîtront aux bras et au thorax.

## Un seul recours

Il faudra chercher du secours auprès d'antibiotiques, la seule arme qui peut avoir raison de

l'envahisseur qui, s'il n'est pas arrêté à temps, s'acharnera ensuite sur les reins, le coeur et le réseau circulatoire.

Dispensés par le médecin de famille, les antibiotiques vaincraient rapidement. Deux jours suffiront pour que la victime puisse reprendre ses activités normales et une dizaine de jours d'absorption de ces antibiotiques seront nécessaires pour que les streptocoques soient anéantis.



Ghislain Dufour, président du Conseil du patronat du Québec.

photo d'archives

# Suspension de deux policiers: le Conseil du patronat applaudit à la décision de l'arbitre Lauzon

Gérald Dallaire

FARNHAM

Le Conseil du patronat du Québec (CPQ) se réjouit du précédent que vient de créer un arbitre du ministère du Travail en augmentant la durée de la suspension infligée à deux policiers de Farnham qui ont agi avec insouciance dans l'accomplissement de leur devoir.

Ghislain Dufour, président du CPQ, considère que l'arbitre

«vient d'ouvrir la porte pour créer l'équilibre» entre syndiqués et patrons, comme il l'a expliqué, hier, au cours d'une entrevue téléphonique. La décision rendue aura un impact sur l'ensemble des employeurs et des syndiqués de la province, a-t-il noté.

Jusqu'à présent, les griefs défendus en arbitrage qui portaient sur les mesures disciplinaires se traduisaient invariablement par le maintien de la mesure, sa réduction ou son annulation. Jamais

encore une sentence arbitrale n'avait joué contre les syndiqués.

Mais en décembre dernier, l'arbitre Claude Lauzon se distinguait de ses collègues en multipliant par quatre la durée de la suspension que l'administration municipale de Farnham avait infligée à deux de ses policiers.

«Je l'aime cette jurisprudence parce que jusqu'ici, les arbitres n'ont jamais voulu se substituer à l'employeur en interprétant la clause de la convention collective à la hausse. La décision de l'arbitre Lauzon donne son vrai sens à l'article», a commenté M. Dufour.

Cette clause, sur laquelle l'arbitre a fondé sa sentence, dit qu'il peut «rendre toute autre décision (que le maintien, l'annulation ou la réduction) tenant compte des circonstances y compris s'il y a lieu, accorder une certaine compensation».

M. Dufour dit avoir négocié lui-même dans le passé plusieurs conventions collectives avec un article semblable et, dans son es-

prit, il y apparaissait pour donner toute latitude à l'arbitre. «Il y a 15 ans, je négociais une clause semblable justement pour que l'arbitre ne soit pas lié», dit-il.

«Ce n'est pas parce que les arbitres ne l'ont pas interprétée ainsi dans le passé que M. Lauzon ne peut pas le faire. En arbitrage, il peut arriver que l'analyse d'éléments nouveaux montre que le geste reproché était plus grave qu'on le croyait d'abord», ajoute-t-il.

S'il se dit satisfait du précédent créé, le président du CPQ ne s'engage pas pour autant à soutenir financièrement la guérilla juridique que devra livrer la municipalité. Le syndicat des policiers conteste en effet en Cour supérieure la décision de l'arbitre Lauzon.

«Je n'ai pas encore reçu la demande de Farnham. Je ne la commenterai donc pas. Mais je crois que l'Union des municipalités du Québec est l'organisme qui, a priori, devrait s'occuper du dossier», dit M. Dufour.

## 600 sociétaires d'Agropur attendus

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Le monde agricole tournera les yeux aujourd'hui vers Granby, alors qu'une des plus importantes coopératives agro-alimentaires du Canada, Agropur déposera son 50<sup>e</sup> rapport annuel d'activités.

Quelque 600 sociétaires venus des quatre coins de la province devraient assister au Castel de

l'Estrie à ce lever de rideau. Et cette année, dans la perspective de l'accord de libre-échange avec les États-Unis les discussions devraient prendre une saveur toute particulière.

Mais la grande question qui tracasse les quelque 6,200 sociétaires, c'est encore et toujours la façon dont la coopérative a terminé financièrement l'année, alors

que la concurrence tambourine de plus en plus fort à sa porte. Agropur a-t-elle réussi l'an dernier à rééditer son exploit de 1987 alors qu'elle avait épinglé des ventes records de \$821 millions, affichant un taux de croissance de 6,5%? Et poursuivra-t-elle sa lancée sur la route des grands projets? Dès ce matin, les sociétaires en auront le cœur net.

Vous voulez du service ?  
Vous voulez de bons prix ?

**UN NOM À RETENIR**

L-18831

**Marché Lauzière**  
boucher - épicer - licencié  
125 Déragon, Granby 372-8101  
stationnement facile

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE**



Pourquoi payer comptant à partir de 25<sup>95</sup>\$/mois  
Location - Achat

400<sup>e</sup> de dépôt  
Antenne et installation incluses  
Garantie 3 ans, pièces et main-d'oeuvre

**Cellulaire Plus**  
Bell Cellulaire

Le spécialiste

**andré radio**

590, boul. Boivin  
Granby 378-3618 L-20157

Yvan St-Onge c.g.a.  
Jacques Robitaille c.g.a.

**ROBITAILLE, ST-ONGE**  
Comptables généraux licenciés

391, rue Principale, suite 108  
Granby 378-2525  
L-16346

Désormais, la grande classe a un nom.



**SUPREM**  
AUTOMOBILE

4620, boul. Bourque, Rock Forest (Québec) Canada J1N 1C2 (819) 821-9272  
L-20175



La Maison

**Breb**

Solde jusqu'à 50 % sur articles automne-hiver tels que chandails, jupes et pantalons.

Nous offrons également les services de :

- Haute couture
- Consultation
- Coordination
- Vêtements et tissus exclusifs
- Accessoires
- Coiffure

Avons reçu un assortiment de vêtements pour croisière et vacances au soleil.

Bienvenue à notre maison

702 Shefford, Bromont, 534-3323  
L-20091

# Caisse St-Paul: une croissance supérieure à la moyenne

Jacqueline de Bruycker

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

Continuant sur l'aire d'aller des années précédentes, la Caisse populaire de Saint-Paul d'Abbotsford a enregistré en 1988 une autre excellente performance, son actif en croissance de 16%.

Passant de \$43 à \$50 millions, l'actif de l'établissement a, comme l'a indiqué le directeur général Jacques Riendeau lors de l'assemblée générale annuelle, connu «une progression sans précédent, supérieure à celle affichée par l'ensemble des institutions financières de la région», qui oscille autour 11-12%.

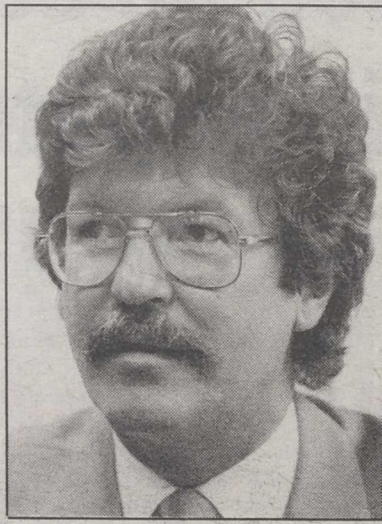
Par contre, les trop-perçus après impôt accusent une légère baisse, moins de 5%, pour se fixer à un peu plus de \$283,000. «Tenant compte de l'augmentation essentielle des dé-

penses administratives, nous sommes satisfaits des résultats obtenus. Nous allons demeurer vigilants afin de maintenir l'excellente santé financière de notre institution», enchaîne-t-il.

## Pas de ristournes

Et pour la sixième année consécutive, les sociétaires ne recevront aucune ristourne. Les trop-perçus seront versés intégralement à la réserve générale, qui avec ce nouvel arrivage dépassera le \$1.7 million ou 3.85% des dépôts des membres.

Avec la progression épinglée en 1988, la caisse s'est montrée tout au long de l'année très active sur le terrain du crédit. «Les commissaires ont maintenu un portefeuille-prêts de qualité très acceptable de \$46 millions tout en abaissant de 41% la provision pour créances douteuses, la por-



Jacques Riendeau, directeur général de la caisse populaire de St-Paul d'Abbotsford. photo d'archives

tant à moins de \$29,000», mentionne Jacques Riendeau.

La caisse avait comme objectif

en début d'exercice financier de faire une percée significative dans le domaine des prêts personnels et commerciaux. Elle a réussi haut la main puisqu'ils sont en hausse de 28%. Quant à la catégorie des prêts hypothécaires, elle connaît une croissance comparable d'une année à l'autre, 14% en 1988. «Encore cette année, nous avons dû maintenir à un niveau élevé notre emprunt à la Fédération, malgré l'exceptionnelle rentrée de fonds, dans le but de répondre à la demande de crédit toujours croissante de nos emprunteurs», commande le directeur général.

## Épargnes en hausse

Dans le même temps, les épargnes des membres ont continué à suivre une courbe ascendante et si tous les produits offerts ont suscité l'intérêt des sociétaires, l'épargne à terme se démarque une fois de plus, en crois-

sance de 21%.

Quant aux autres frais d'opération, ils ont grimpé de 11.8% au cours de la dernière année. M. Riendeau explique cet écart par plusieurs facteurs notamment l'implantation accrue de l'informatique, l'installation d'un guichet automatique avec imprimante libre-service, l'augmentation du personnel. C'est la «rançon» de la progression intéressante vécue par l'institution.

Pour l'année qui débute, la caisse, qui occupe le 13e rang parmi les 73 caisses de la Fédération Richelieu-Yamaska, a plusieurs projets dans ses cartons. Entre autres, le lancement dès la mi-février d'un nouveau produit, le lancement de l'assurance-dommage sur résidences privées et automobiles et bien sûr le réaménagement des lieux grâce à l'agrandissement de ses locaux.

# Le Gala personnalité-jeunesse: plus qu'une partie de plaisir

GRANBY  
GD

Le 16e Gala personnalité-jeunesse du club Optimiste aura lieu à la mi-avril seulement mais déjà la période d'inscription tire à sa fin. Les jeunes de 14 à 19 ans qui désirent y participer devront se présenter mardi prochain, à 16h30, à la Ruhe où les

responsables de l'événement les renseigneront sur le travail qui les attend au cours des prochaines semaines.

En effet, comme l'expliquent Serges Ruel et Luc Racine, responsables de la mise en scène du spectacle, une participation au Gala personnalité-jeunesse n'est pas qu'une simple partie de plaisir.

«Il ne faut pas se le cacher, c'est exigeant et très intense pour les jeunes», souligne M. Ruel.

«Les jeunes doivent s'astreindre à deux rencontres par semaine jusqu'au Gala et, la semaine du spectacle, il y a des répétitions à tous les jours», renchérit M. Racine.

Le jeu en vaut la chandelle, assurent toutefois les organisateurs.

Au terme de ces semaines de répétitions, les 10 finalistes se retrouveront sur la scène de l'auditorium de la polyvalente J.-H.-Leclerc pour un spectacle qui mettra en valeur leur personnalité.

Ils rivaliseront entre eux pour le titre de Monsieur et Mademoiselle Personnalité-jeunesse à l'intérieur d'un spectacle en

quatre volets: l'expression personnelle, l'expression littéraire, l'expression rythmique et l'expression spontanée ou improvisée.

«Il s'agit pour eux d'un excellent moyen pour explorer leur personnalité, développer leur esprit d'équipe, découvrir leur sens de l'originalité et de la créativité», soulignent MM. Ruel et Racine.

## Rougier jugé apte à subir son procès

GRANBY  
RG

Nicolas Rougier a été jugé apte à subir un procès, hier matin, au palais de justice de Granby.

C'est sur la foi des rapports d'expertises psychiatriques, menées à l'Institut Philippe-Pinel de Montréal que la cour en est venue à cette conclusion.

Rougier n'a fait qu'une brève apparition devant la cour, qui a de plus servi à déterminer la date de son retour devant le tribunal, soit le 15 février. Entre-temps, l'accusé sera soumis à d'autres examens.

On se souviendra que le prévenu, âgé de 21 ans, est inculpé du meurtre au premier degré d'une jeune compagne de travail. Nancy Moreau a été assassinée de plusieurs coups de hache, dans une étable, à St-Joachim, le 7 décembre dernier.

## Écurie endommagée par le feu

Un incendie a causé d'importants dommages à une écurie de Bromont, hier après-midi. L'alerte a été donnée aux pompiers de la caserne d'Adamsville vers 13h et une douzaine d'hommes, dirigés par le chef Marc Gagné, sont accourus au 1224 chemin Magenta est. Les flammes avaient cependant déjà eu le temps de ravager la partie avant du long bâtiment de tôle, propriété de M. Gilles Lanctôt. Les pertes sont de l'ordre de quelque \$25,000 et la cause du sinistre demeurerait inconnue hier soir. On considère cet incendie comme suspect et la Sûreté du Québec a institué une enquête. Les propriétaires n'étaient pas sur les lieux au moment du sinistre.

photo Jeannot Petit



Notez le changement,  
cette année je ne suis  
pas retourné au Pôle Nord.  
J'habite maintenant le



- Location et fabrication de costumes • Maquillages • Bouquets de ballons • Animation • Accessoires de fête et cadeaux • Décoration de salles • Etc.

les  
**Folleries** ENR.

110, rue St-Charles Sud

(face au Petro-Canada,  
à l'angle St-Jacques)

Granby 375-1960

Heures d'ouverture:  
Lundi-mercredi 9 h 30 à 17 h 30  
Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h  
Samedi 9 h 30 à 17 h



Les élèves de Roxton Falls poursuivront désormais leurs études de niveau secondaire à Waterloo plutôt qu'à Granby, a statué la Commission scolaire des Cantons.

Les dirigeants scolaires ont toutefois pris bonne note de la suggestion des parents et des élèves du secteur en optant pour un transfert progressif qui s'échelonne sur une période de quatre ans.

Ainsi, en septembre 1989, tous les élèves qui débiteront le secondaire I fréquenteront la polyvalente Wilfrid-Léger, à Waterloo. Ceux de niveau II et III pourront choisir entre Waterloo et Granby.

L'année suivante, la mesure s'appliquera à tous les élèves de secondaire I et II, ceux de niveau III ayant toujours la possibilité de rester à Granby.

En septembre 1991, les étudiants de secondaire I, II et III se retrouveront tous à Wilfrid-Léger.

Enfin, en 1992, la période de transition sera complétée puisque les élèves de secondaire IV viendront rejoindre leurs camarades à Waterloo. Le niveau V continuera d'être offert à Granby exclusivement.

Cette manière de procéder permettra à la commission scolaire d'atteindre son objectif, c'est-à-dire décongestionner la polyvalente Sacré-Coeur, en minimisant l'impact du transfert sur les adolescents.

En effet, si l'hypothèse d'un rapatriement à Waterloo, en septembre prochain, de tous les élèves de secondaire I à III inclusivement avait été retenue, plusieurs étudiants auraient connu trois polyvalentes différentes au cours de leur passage au secondaire. D'abord la polyvalente Sacré-Coeur pour la première partie du programme, ensuite l'école Wilfrid-Léger pour la période intermédiaire et enfin, J.-H.-Leclerc pour le niveau V.

Les parents de Roxton Falls avaient manifesté de vives inquié-

# Le transfert des élèves de Roxton Falls à Waterloo se fera de façon progressive

tudes à ce sujet, en décembre dernier, lors d'une assemblée d'information à laquelle participaient environ 150 personnes. La décision de la commission scolaire de procéder progressivement devrait les rassurer puisque les étu-

dants fréquenteront deux polyvalentes, comme c'est d'ailleurs le cas actuellement.

Les dirigeants scolaires devaient revoir la répartition de leur clientèle sur le territoire puisque la polyvalente Sacré-Coeur ac-

cueille déjà plus d'élèves que sa capacité théorique, tandis que la polyvalente Wilfrid-Léger est sous-utilisée et peut accueillir jusqu'à 200 élèves de plus.

La commission scolaire a choisi de détourner vers Waterloo les

élèves de Roxton Falls plutôt que ceux de toute autre municipalité parce que cette localité est à équidistance de Granby et Waterloo. La durée du transport par autobus ne sera donc pas plus longue.

## SUPER VENTE D'ENTREPÔT



**AUCUN DÉPÔT**  
**AUCUN PAIEMENT**  
**AUCUN INTÉRÊT**  
**NE PAYEZ RIEN\***  
**AVANT LE**  
**12 MAI 1989**

**Téléviseur-moniteur 20" C-1918**

- \* Télécommande MASTER COMMAND
- \* Affichage à l'écran
- \* Câblodélecteur intégré

seulement **499 \$**

**JVC**

*Télécommande incluse*

**70 WATTS**

**Chaîne stéréo télécommandée**

- RX-222 Récepteur 35 watts par canal avec télécommande intégrée
- TD-W11 Platine à cassette double "Dolby"
- AL-A151 Platine semi-automatique avec cartouche
- Haut-parleurs 3 voies haute fidélité

**799 \$**

**Vidéo VHS HQ HR-D400 JVC**

**Rabais de 100 \$**

- Système à 3 têtes double azimut
- Affichage à l'écran
- Télécommande unique pour vidéo et téléviseur
- 4 programmes/14 jours.

**499 \$**

- Achat minimum de 500 \$
- Ne payer que la taxe de vente
- Sujet à l'approbation du crédit
- Aucun intérêt si payé en entier le 12 mai 1989
- Sur la marchandise en magasin seulement.
- Quantité limitée.

## BPC: St-Basile attend encore

QUEBEC  
PC

Le Québec n'a toujours pas reçu la permission finale de l'Alberta pour y expédier les résidus de BPC du désastre de Saint-Basile-le-Grand, a admis hier la ministre de l'Environnement Lise Bacon.

Mme Bacon a dit qu'elle attendait la réponse définitive de son vis-à-vis albertain Ian Reid d'ici quelques jours, de sorte que les produits toxiques pourraient prendre le chemin de l'Ouest possiblement avant la fin de février.

Mme Bacon a rappelé que l'Alberta, qui possède la seule usine canadienne de traitement des BPC, avait accepté le principe de traiter les résidus en provenance du désastre de Saint-Basile-le-Grand. "Mais ils ont eu la surprise de voir que l'inventaire était plus volumineux qu'ils ne s'y attendaient", a commenté Mme Bacon.

# Son X plus

Pour voir et entendre la différence  
39 Evangéline, Granby 378-9816



## Une autre bonne année à la CP de Granby

La Caisse populaire de Granby continue de dominer l'ensemble des caisses du Mouvement Desjardins avec un actif qui s'est accru de 11.6% pour atteindre les \$186.7 millions en 1988 et qui franchira vraisemblablement dès cette année le cap des \$200 millions. Les dépôts ont quant à eux augmenté de 13.15%. L'écart entre les deux taux de croissance s'explique du fait que l'actif de l'exercice 1987, auquel on compare celui de 1988, tenait compte d'emprunts.

C'est une performance appréciable tel que le signale M. René Authier, président, dans le contexte économique actuel. Une bonne performance parce que la concurrence devient de plus en plus vive dans le monde des institutions financières et que le succès ne peut en conséquence venir que d'une constante adaptation assurant le meilleur rendement et les meilleurs services possibles aux sociétaires.

Qualité et diversité de services, voilà d'ailleurs les objectifs que poursuivent sans cesse les responsables de cette caisse, d'où l'agrandissement en cours, l'amélioration du stationnement, l'augmentation du personnel, l'étude des besoins de la succursale Desjardins, une implication accrue dans le milieu, l'intercoopération au moyen du Quatuor, l'intérêt pour le décloisonnement, la carte débit, la desserte du Canton et de l'agrandissement des Galeries de Granby.

C'est en continuant sur cette lancée que cette caisse, la plus importante du Mouvement Desjardins avec ses 25,360 membres et un actif qui approche les \$200 millions, aura les meilleures chances de marquer de nouveaux pas en 1989 et de mettre résolument le cap, à l'occasion de son cinquantième anniversaire en 1990, sur les \$300 millions. Et cette année-là, à quatre, les Caisses populaires de Granby devraient globalement friser le demi-milliard de dollars en actifs.

Malgré les progrès de la CP de Granby, les trop-perçus avant répartition de 1988, de l'ordre de \$950,000, sont inférieurs de quelque \$400,000 à ceux de 1987. Comme à l'habitude, ils seront versés à la réserve générale qui passera ainsi à \$5.4 millions, soit à 3.15% du passif-dépôts.

Cette chute n'a toutefois pas de quoi inquiéter. Elle est plutôt normale et, de surcroît, susceptible de se généraliser et même de s'accroître. Elle tient pour l'essentiel à la popularité et au coût de l'épargne à terme qui a exigé en 1988 \$2.3 millions de plus qu'en 1987 en intérêts. Mais il faut aussi tenir compte des coûts de l'amélioration des services, de la croissance du personnel et des exigences de l'informatisation qui sont tous en forte hausse.

Progrès et concurrence obligent. L'ère des ristournes, que la plupart des sociétaires n'attendent du reste plus, est révolue. Maintenant et plus que jamais encore à l'avenir, c'est la qualité des services et du rendement qui préoccuperont le plus les sociétaires. A cause de la concurrence, c'est dans de meilleurs taux pour ceux qui déposent ou empruntent que se retrouvent aujourd'hui les ristournes de jadis.

Et la récession que certains prédisent? La Caisse populaire de Granby ne l'attend pas en 1989. Ce qu'elle sent davantage venir comme défi et ce à quoi elle se prépare, c'est le décloisonnement des services financiers. Parce que, de l'avis de ses dirigeants, c'est dans ce champs que se passera l'action et on y jouera fortement des coudes.

Les investissements dans la construction résidentielle unifamiliale ou multifamiliale inquiètent-ils avec tout ce qui s'est ajouté de nouveaux logements depuis trois ans à Granby (ville et canton)? Non. Là comme à propos de la récession, les dirigeants n'ont pas d'indice négatif. Mais il est bien évident qu'ils seront plus prudents face aux cas douteux.

Les performances de l'institution au niveau du crédit témoignent de la compétence de ses dirigeants et justifient leur confiance à l'avenir. Car avec un portefeuille de prêts qui continue de croître (aux plans commercial et hypothécaire plus particulièrement) pour totaliser \$166 millions, les créances douteuses sont minimales à quelque \$190,000, soit un dixième de un pour cent. Qui aurait donc fait mieux?

# Ottawa permet aux États-Unis de tester ses missiles perfectionnés

Marie Tison

OTTAWA  
Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a permis aux États-Unis de tester son missile de croisière perfectionné au-dessus du territoire canadien.

C'est ce qu'a annoncé le nouveau ministre de la Défense nationale Bill McKnight dans un communiqué émis hier.

Les États-Unis devraient procéder à deux essais cette année, a indiqué hier un haut fonctionnaire du ministère canadien de la Défense.

Le premier essai devrait avoir lieu avant le 31 mars. Au cours de ce vol, le missile demeurera attaché à un avion B-52, qui effectuera un voyage aller-retour depuis les États-Unis sans se poser au Canada.

Le 17 janvier dernier, Washington a demandé au Canada la permission de faire des essais du missile de croisière perfectionné dans le cadre de la même entente qui a permis l'essai de missiles de croisière air-sol au Canada depuis mars 1984.

L'entente, signée en février 1983 et renouvelée en 1988, permet jusqu'à sept essais par année de tout type de missiles de croisière. Elle prendra fin en 1993.

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures Joe Clark a indiqué hier que le gouvernement canadien avait pris sa décision en tenant compte de ses engagements militaires envers l'OTAN. Il a affirmé que le Canada encourageait toujours une réduction des arme-



Joe Clark

photo d'archives

ments, mais qu'il était essentiel de voir les deux super-puissances négocier à partir de positions équivalentes. Or, les Soviétiques ont déjà testé un missile de croisière perfectionné semblable à celui que les Américains veulent tester au Canada, a-t-il soutenu.

### Conditions climatiques

Le missile américain doit être testé dans le Nord canadien, parce que ses conditions climatiques et géographiques ne se retrouvent dans aucun autre pays membre de l'OTAN, a-t-il affirmé.

M. Clark a ajouté que les États-Unis et l'Union soviétique avaient convenu de permettre le développement de missiles de croisière perfectionnés dans le cadre des Négociations sur la réduction des armements stratégi-

ques.

L'Opposition et un groupe pacifiste ont condamné la décision canadienne. Le critique libéral en matière d'affaires extérieures André Ouellet, le député néo-démocrate Dan Heap et Project Ploughshares ont soutenu que cette décision allait entraîner une nouvelle escalade dans la course aux armements.

Les Soviétiques se sentiront obligés de développer davantage leur propre missile, a soutenu M. Heap.

M. Ouellet a particulièrement déploré le fait que le Canada ne se donne pas une politique de défense originale allant dans le sens du désarmement, au lieu de copier la politique américaine.

De son côté, Dan Heap a dit craindre que le missile de croisière perfectionné ne serve d'arme offensive, dite de «première frappe», au lieu de se borner à un rôle défensif.

M. Clark a soutenu que le nouveau missile, selon lui une simple version améliorée de l'ancien modèle, n'était pas une arme offensive. Une arme de première frappe doit être difficile à repérer et doit prendre l'adversaire par surprise. Or, le missile de croisière perfectionné est visible sur les écrans radar et il lui faut six heures pour se rendre de l'Amérique du Nord à Moscou, éliminant toute possibilité de surprise, a-t-il soutenu.

«Même les Soviétiques ne considèrent pas ce missile comme une arme de première frappe», a-t-il soutenu.

## Incendie à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme: une enquête publique ordonnée par le coroner en chef du Québec

MONTREAL  
PC

Le coroner en chef du Québec, le Dr Jean Grenier, a ordonné hier la tenue d'une enquête publique pour faire la lumière sur l'incendie qui a ravagé l'urgence de l'hôpital Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme et fait cinq victimes, tôt dimanche matin.

Le coroner a expliqué hier lors d'une conversation téléphonique que la décision a été facile à prendre. Il croit qu'il y a lieu d'obtenir de plus amples informations sur les causes de l'incendie et que le public, qui se pose beaucoup de questions, veut en savoir

plus long. Il estime également que certaines recommandations devraient être faites.

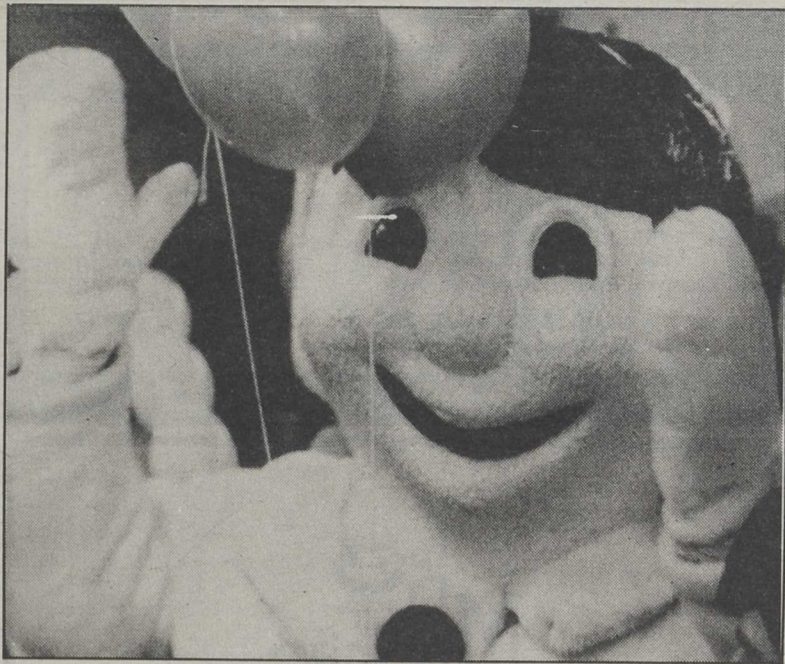
«Cela devrait être intéressant, a-t-il précisé. Les recommandations que formulera le commissaire aux incendies, Cyrille Delage, qui présidera l'enquête publique, risquent d'être considérées sérieusement et d'être mises en vigueur assez rapidement.

«On a peut-être un bout de chemin à faire, a-t-il ajouté. Plusieurs hôpitaux du Québec sont assez vieux. Mais il faut aussi reconnaître que le budget du gouvernement du Québec a des limites.»

Dr Grenier a souligné qu'il s'est posé de nombreuses questions au cours des derniers jours. Comment, par exemple, le feu a-t-il pu se répandre aussi rapidement sans être contrôlé. Le fait que l'urgence de l'hôpital ait été rénové il y a cinq ans a-t-il joué un certain rôle, s'est-il demandé.

L'absence de gicleur et de détecteur de fumée et de chaleur dans la petite pièce où le feu a été allumé a également retenu son attention.

Me Delage fixera la date du début de l'audience publique dès que l'enquête policière en cours sera complétée.



Le Carnaval de Québec débute officiellement ce soir, avec le couronnement de la Reine.

photo d'archives

# Le Carnaval de Québec débute ce soir

QUEBEC  
Presse Canadienne

L'arrivée du mois de février ramène encore cette année le joyeux temps du Carnaval dans la Vieille capitale.

Ce soir, plusieurs personnalités, Bonhomme Carnaval en tête, procéderont au couronnement de la Reine à l'ouverture officielle de la 35<sup>ème</sup> édition qui prendra fin le 12 février.

Et les festivaliers auront droit à une première: une femme, Mme Hélène Turcotte, assume la présidence des festivités.

Les organisateurs attendent encore des dizaines de milliers de visiteurs et tout a été méticuleusement mis en place pour faire de l'événement une réussite sur toute la ligne.

Les festivaliers auront l'agréable surprise cette année d'admirer un palais de glace beaucoup plus grand et d'une architecture plus sophistiquée. Il est toujours situé juste en face de l'édifice principal du parlement, place du Palais.

Il y en aura encore pour tous les goûts et la famille aura son petit coin bien à elle à Place d'Youville. Les petits s'amuseront

certes dans ce charmant village de petites maisons en neige durcie, igloo, temple hindou, maison indienne et autres attractions du même genre.

La place du Palais demeure le centre des activités, dont le concours international de sculpture de blocs de neige. Des concurrents venant de 14 pays rivaliseront d'habileté: ils sont de France, du Japon, des Etats-Unis, du Danemark, du Canada, du Québec, de la Colombie, de la Suisse, de l'Allemagne de l'Ouest, de l'Argentine, du Mexique, de l'Autriche, de la Chine et de l'Angleterre.

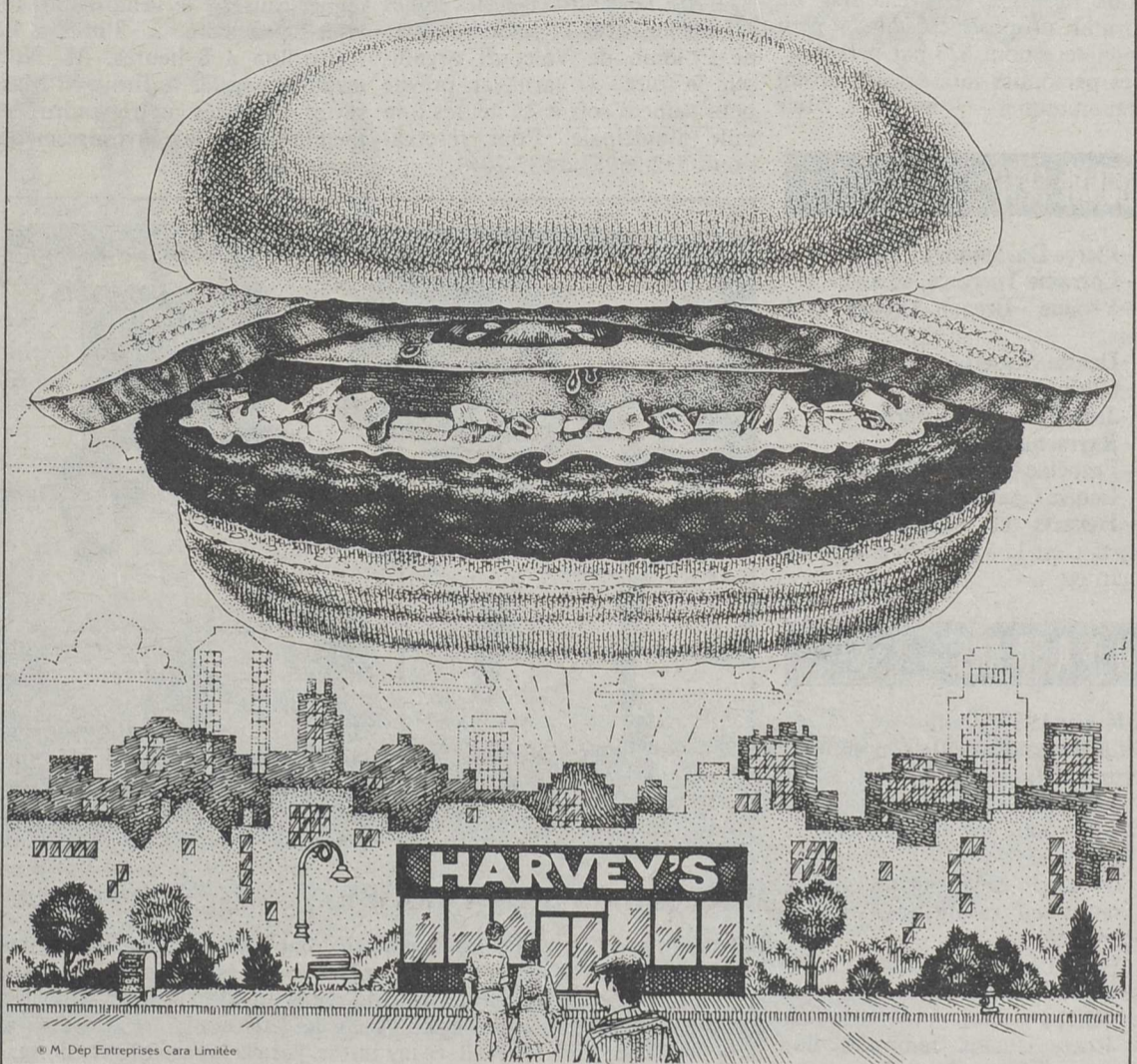
Les prix aux plus méritants seront décernés le dimanche 5 février à 14 heures.

Les visiteurs auront bien sûr encore le plaisir de circuler sur la célèbre rue Sainte-Thérèse, qu'on a surnommée la rue du Carnaval.

Les traditionnels défilés auront lieu les samedis 4 et 11 février, en bas de la ville et en haute-ville, respectivement.

Les patineurs pourront s'en donner à coeur joie sur la rivière Saint-Charles, surtout samedi prochain, journée nationale du patinage.

## HARVEY'S FAIT DE BIEN BONS HAMBURGERS, ET BIEN PLUS...



© M. Dép Entreprises Cara Limitée

# POUR MOINS!

### UN HAMBURGER HARVEY'S AVEC FRITES À SEULEMENT 2,09\$

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et savourez un délicieux hamburger cuit sur le gril ainsi qu'une portion de nos fameuses frites, le tout à seulement 2,09 \$ (fromage et bacon en sus). Offre en vigueur jusqu'au 2 avril 1989. Limite: un seul coupon par client par visite. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus s'il y a lieu.

2,09\$ 802, rue Principale Granby

© M. Dép Entreprises Cara Limitée



### UN HAMBURGER HARVEY'S AVEC FRITES À SEULEMENT 2,09\$

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et savourez un délicieux hamburger cuit sur le gril ainsi qu'une portion de nos fameuses frites, le tout à seulement 2,09 \$ (fromage et bacon en sus). Offre en vigueur jusqu'au 2 avril 1989. Limite: un seul coupon par client par visite. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus s'il y a lieu.

2,09\$ 802, rue Principale Granby

© M. Dép Entreprises Cara Limitée



### UN PETIT DÉJEUNER À SEULEMENT 1,59\$

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et savourez un délicieux petit déjeuner comprenant deux oeufs préparés à votre goût, des rôties avec confiture ainsi qu'un café, le tout à seulement 1,59 \$. Offre en vigueur jusqu'au 2 avril 1989. Limite: un seul coupon par client par visite. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus s'il y a lieu.

1,59\$ 802, rue Principale Granby

© M. Dép Entreprises Cara Limitée



### UN REPAS POUR DEUX À SEULEMENT 5,85\$

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et savourez un repas pour deux personnes, comprenant : deux délicieux hamburgers cuits sur le gril, une portion de nos fameuses frites, une portion de rondelles d'oignon bien dorées; et deux boissons gazeuses, petit format. Le tout à seulement 5,85 \$. Offre en vigueur jusqu'au 2 avril 1989. Limite: un seul coupon par client par visite. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. S.V.P. présentez ce coupon avant de commander. Taxe de vente en sus s'il y a lieu.

5,85\$ 802, rue Principale Granby

© M. Dép Entreprises Cara Limitée



**Vente - Location - Service - Sonorisation**

Location de caméras vidéo

**MITSUBISHI**

**Acoustix Québec**

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, Rte 104, Farnham 293-3295

L-19589



## BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

Le Festival international de la motoneige de Valcourt recherche toujours des familles d'accueil pour héberger les visiteurs. La formule proposée est «gîte et petit déjeuner» pour \$23 par personne. Les personnes intéressées doivent communiquer avec **Mme**

Désautels à 532-3061.

Toujours dans le cadre du Festival de la motoneige, les Filles d'Isabelle (819) et les Chevaliers de Colomb de Valcourt organisent la soirée du carnaval, prévue pour samedi soir à 21 heures à la salle municipale. Pour réservations, 532-2595 ou 532-2044.

La Chambre de commerce du district de Granby tiendra un déjeuner-causerie le vendredi 10 février prochain à l'hôtel Le Roussillon à 8 heures. **M. Normand Massé**, de la firme N. Massé et Associés entretiendra les membres sur les investissements immobiliers.

### BONNE FÊTE...

- Pierre Davignon, 51 ans;
- Lorraine Turcotte, 40 ans;
- Yvonne Breault-Authier, 54 ans;
- Denise Bessette;
- Denise Côté;
- Jean-Pierre Blanchard;
- Raymond Dumonat;
- Francine Cadorette-Mailhot;
- Louise Couture;
- Hermas et Alberta Vachon dont c'est le 51e anniversaire de mariage.

### IL Y A 30 ANS

- 2 février 1959:
- La Havane exécute son premier criminel de guerre;
  - Les barbus du Centenaire de Granby ont décidé de fêter le Mardi gras;
  - Un avion crée tout un émoi à Granby en rasant la Fontaine Romaine;
  - Paul Lessard et Gilles Lajoie lancent l'émission «Vive la joie» à CHEF;
  - Roch Duclos remporte une autre victoire à l'Heure des Quilles Dow.



### Opti-génies à St-Valérien

La dernière compétition inter-équipes du club Optimiste de St-Valérien n'a fait que des heureux. Trois équipes se sont affrontées et celle présentée sur cette photo n'a pas ménagé ses efforts de sorte que le président Aurèle Labrecque a présenté un Opti-Mérites à chacun. L'équipe des «100 watts» se composait de Larry Deslandes, Rémi Tétreault, Fanny Larose, Rosalie Imbeault-Tétreault, capitaine et Rosemarie Delage. A l'arrière, on reconnaît Aurèle Labrecque, Daniel Langlois, lieutenant gouverneur et Sylvie Sirard, responsable de la compétition.

### À NE PAS RÉPÉTER

La pêche sur la glace peut être un sport dangeureux, plus dangeureux encore que le soccer! Parlez-en à **Pierre Thibault**... Lors de sa visite à Ste-Anne de la Péraie, Pierre s'est planté un hampeon dans un doigt en remontant sa ligne. Une visite à l'hôpital de Trois-Rivières a été nécessaire pour lui redonner le sourire.

ventes pour se procurer une nouvelle canne.

On dit que **Michel Laliberté** aurait avantage à se procurer des lits supplémentaires pour satisfaire ses invités. L'urine et les manteaux ne font pas bon ménage. Qu'en pense Olivier?

A la suite de la panne qui a placé le Palais des sports dans l'obscurité dernièrement, **Jeannot Petit**, publicitaire du Tournoi national bantam de Granby a averti **Denis Tardif** qu'il ferait bien de dénicher une génératrice, non pas

pour sauver la glace... mais pour conserver le liquide blond bien froid...

**Jean-Guy «Red» Provost** en a soupe du Mexique. Il s'était payé des vacances de deux semaines, mais est revenu à la maison quatre jours après son départ. Il faisait trop chaud, a-t-il donné comme raison. Faut le faire...

**Paul Chicoine** a été très déçu de louer une cabane pour la pêche dans laquelle, dit-il, «il n'y avait pas de trou»! Inutile de dire qu'il n'a rien pris.

## Les Professionnels du Sablage de plancher Itée

(Anciennement Sablage G. Robert)

- Sableurs expérimentés associés
- Sablage de tout genre de bois
- Vernissage (brillant ou satiné)
- Teinture (toutes couleurs)
- Finition au pinceau
- Ouvrage impeccable garanti

**305 Montagne Nord  
St-Paul d'Abbotsford**

**Estimation gratuite 379-5267**



L-19577

La Petite Marmite

SALLE À MANGER • CAFE RESTAURANT  
CUISINE FRANÇAISE • SPÉCIALITÉS SUISSES

Vendredi 3 février 1989

## Buffet de fruits de mer à volonté

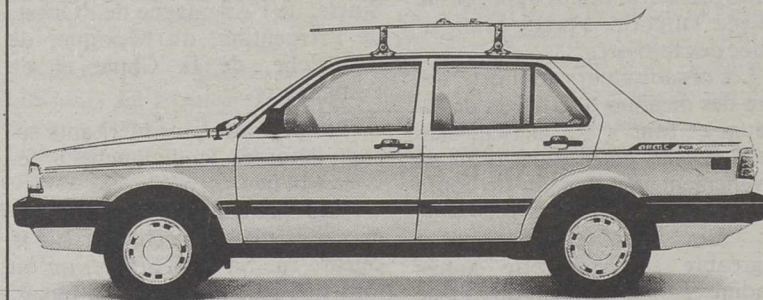
**42 \$** p.p. (taxe et service en sus)

Renseignements :  
**378-9617**

Les Halles de Granby

L-20259

## Mettez la main sur l'Arctic pour 250 \$.



### Et économisez près de 1000 \$.

Facile à l'achat d'une Fox GL neuve, vous pouvez choisir trois groupes d'options de la Fox Arctic et économisez 991 \$.

Voici comment.

1. Choisissez le groupe de base Arctic: bandes décoratives, chauffemoteur, garde-boue, lecteur de cassettes AM/FM stéréo avec ESC, blouson de ski Fox Arctic pour 75 \$.
2. Ajoutez y 4 pneus d'hiver avec jantes, installés, pour 125 \$.

3. Ajoutez aussi un porte-skis monté sur le toit, pour 50 \$.

4. Offrez-vous ces trois groupes d'options pour 250 \$. Une économie de 991 \$ sur le prix de détail suggéré par le manufacturier pour ces options vendues séparément. Fox Arctic. Une aubaine qui ne vous laissera pas froid.

Fox Arctic

Skis non compris

**Les Automobiles Gran-Mont**  
1133 Principale, Granby  
**372-4763**

Vente - Service - Pièces  
Location à long terme

L20192

Les Ballouneries enr.



**POUR LA ST-VALENTIN**  
Un bouquet de ballons...  
Le cadeau original



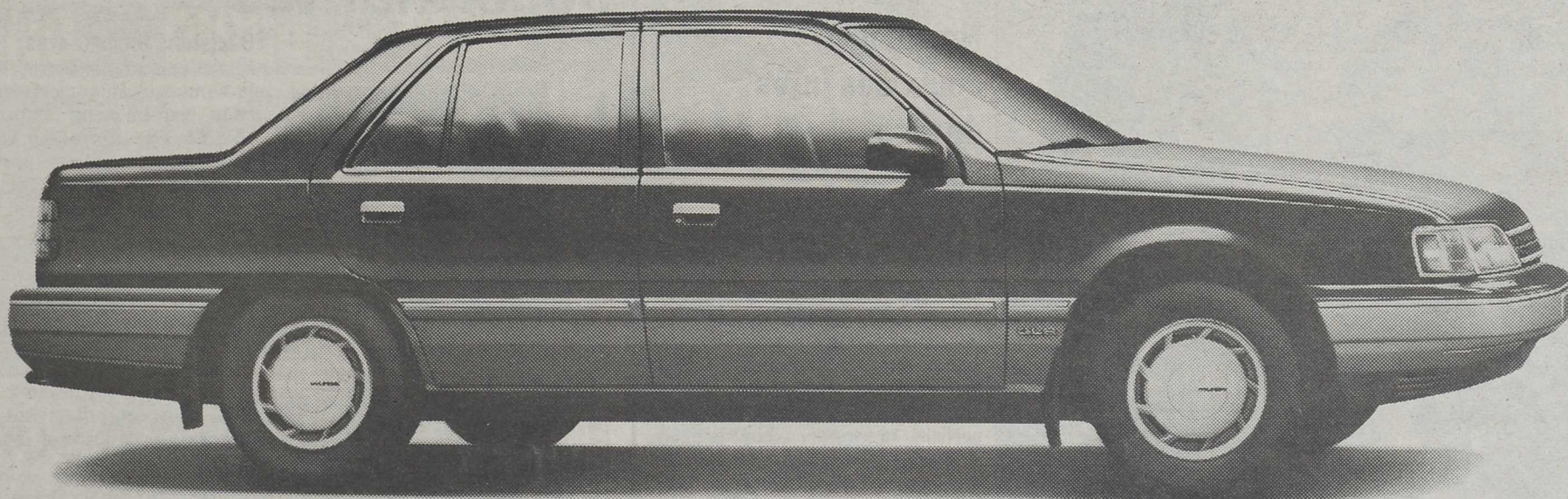
Livraison à domicile

Une livraison de flamants roses  
c'est étonnamment spécial

Pour information : **378-2447**

L-19646

# L'ORIENT-EXPRESS 1989



La toute nouvelle Sonata est plus qu'un simple moyen de transport. Elle est une voiture de classe qui vous accueille en tout confort.

**De l'espace.** 10 pieds cubes de plus à l'intérieur que la Camry ou l'Accord. De l'espace pour les jambes, pour les coudes, pour la tête!

**De la puissance.** La Sonata possède un plus gros moteur que la Camry, l'Accord et la Mazda 626. Un 4 cylindres de 2,4 litres avec arbre à cames en tête et injection multipoint qui a de la puissance à revendre!

**Du confort.** Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs; colonne de direction inclinable; direction servo-assistée; télécommande électrique du coffre et du volet de réservoir; télécommande des deux rétroviseurs extérieurs. Tous standard.

Enfin, son prix de 12 990\$ (des milliers de dollars de moins que la Camry, l'Accord ou la 626), vous permet de vous offrir tous les petits à-côtés appréciés des grands voyageurs.

Votre concessionnaire Hyundai vous souhaite la bienvenue à bord. En voiture!

**HYUNDAI**  
Des voitures bien pensées.

# Sonata

Contentez-vous...enfin!

\*Prix de détail suggéré par le fabricant pour la Sonata GL. Taxes, immatriculation, transport et préparation en sus. Consultez le concessionnaire pour connaître les frais de transport et de préparation.

**Principale Autos Ltée**  
1196, rue Principale  
Granby 378-4666

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

# Les commissions scolaires demandent la fin des compressions budgétaires

QUEBEC  
Presse Canadienne

La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec (FCSCQ) a fait entendre hier "une clochette d'alarme" et a imploré le gouvernement de mettre fin aux compressions budgétaires avant qu'il ne soit trop tard pour la qualité de l'enseignement.

Il semble bien que le gouvernement ait choisi de diminuer la dette publique au détriment du maintien de la qualité de l'éducation dans les écoles publiques et la FCSCQ ne peut accepter un tel choix, a affirmé le président de l'organisme, M. Gabriel Légaré.

Ce dernier a plutôt demandé que le gouvernement fasse de

l'éducation une priorité en le priant d'agir rapidement "face au risque qu'une génération de jeunes se retrouvent dépassés au moment de leur entrée sur le marché du travail".

M. Légaré a rappelé que le gouvernement a diminué les budgets des commissions scolaires de \$600 millions depuis 1980 et n'a pas indexé les coûts autres que les salaires des personnels pour un montant évalué à \$82 millions.

Accompagné par des représentants de cinq autres organismes oeuvrant dans le milieu de l'éducation, M. Légaré n'a pas voulu parler encore de situation dramatique mais il a expliqué que le gouvernement est en train de porter un dur coup à la qualité de l'enseignement s'il continue dans

cette voie.

Les représentants des six associations ont rencontré le ministre de l'Éducation Claude Ryan mardi soir et ce dernier s'est montré sympathique à la cause de la FCSCQ, mais il s'est montré impuissant devant les orientations budgétaires du gouvernement.

C'est un manque à gagner d'au moins \$400 millions qui afflige les commissions scolaires et ce chiffre n'inclut pas les dépenses pour la rénovation des bâtiments, l'achat de certains équipements et autres.

M. Légaré a précisé qu'au début des années 80, le gouvernement du Québec investissait \$2,779 par élève et en 1988 il n'en consacrait plus que \$2,363 au chapitre des dépenses de fonctionnement.



Charles Gonthier et Peter Cory, les deux nouveaux juges de la Cour suprême, ont été assermentés hier.

photo PC

## Les nouveaux juges de la Cour suprême assermentés

OTTAWA  
Presse Canadienne

Le vice-président du Barreau canadien, M. John Jennings, a profité de la brève cérémonie d'assermentation de deux nouveaux juges, mercredi, pour souligner l'importance accrue de la Cour suprême du Canada, chargée d'interpréter la Charte des droits et libertés.

Avec l'assermentation des juges Charles Gonthier, de la Cour d'appel du Québec, et Peter Cory, de la Cour d'appel de l'Ontario, le plus haut tribunal du pays peut maintenant siéger au complet pour la première fois depuis juin dernier.

Des neuf juges, cinq ont été nommés par le premier ministre Brian Mulroney. Le juge Gonthier remplace le juge Jean Beetz, qui a démissionné le 10 novembre, et le juge Cory succède au juge Gerald Le Dain, qui a quitté le 30 novembre. Mais tous deux ne siégeaient plus depuis le mois de juin.

### Décisions importantes

Au cours de la dernière année, la Cour suprême a pris des décisions extrêmement importantes, comme celle d'invalider la loi des avortements thérapeutiques et d'annuler la loi québécoise de l'affichage unilingue.

"La dernière année a inquiété quelque peu les Canadiens, a rappelé M. Jennings. Les questions constitutionnelles entourant l'Accord du lac Meech, la clause dérogatoire et un débat sur le libre-échange qui a semé la division, tous ces points ont contribué à une sensation d'incertitude et de tension au pays."

Des deux nouveaux juges, M. Jennings a dit qu'ils ne pouvaient pas être considérés "de droite ou de gauche, ou comme libéraux ou conservateurs". Il a ajouté: "Ce sont des juristes idéaux, à un moment où le Canada a besoin des meilleurs juristes que la communauté juridique de ce pays peut offrir".



### North: le choix des jurés difficile

Avant même l'ouverture des débats sur le fond, le juge Gerhard Gesell, qui préside le procès d'Oliver North, premier inculpé de l'Irangate à passer en Justice, fait face à une tâche difficile: sélectionner les jurés qui rendront le verdict. Comment trouver à Washington, capitale des Etats-Unis où le scandale de l'Irangate a passionné l'opinion publique, 18 personnes (12 jurés et six suppléants) pouvant affirmer qu'elles n'ont pas entendu au printemps 1987 les dépositions de M. North devant les commissions du Congrès enquêtant sur l'affaire. Le juge a en effet décidé que les personnes se souvenant des déclarations de l'accusé à l'époque, couvertes par l'immunité juridique, ne pouvaient faire partie du jury.

photo AP

*Lily* resto-bar  
25 St-Joseph  
Granby 375-0169

- Bar
- Spectacles
- Table d'hôte

Venez déguster nos succulents repas de 11 h à 22 h

**JIM ZELLER**

**EN VEDETTE**  
cette semaine  
**jeudi, vendredi, samedi**  
**JIM ZELLER**

**A VENIR**  
les 9, 10, 11 février  
**Wisdom**  
avec Charest, Turmel, Duval et Ware

L-20271

**AVIS DE CORRECTION**

Une erreur s'est glissée dans notre annonce parue dans "Le Plus" de La Voix de l'Est du mardi 31 janvier en page 27

Ainsi, vous auriez dû lire:

Ouvert les jeudis et vendredis  
2, 3, 9, 10 février de 13 h à 21 h

les samedis 4, 11 février de 9 h à 12 h

Nous nous excusons de cette inconvenient

**Lacasse Inc.**  
18, rue Montcalm,  
St-Pie de Bagot

L18835

**STEINBERG**

**AVIS DE CORRECTION**

Dans notre circulaire pour la semaine du 30 janvier au 4 février, la mention sur le contenant de Yogourt Weight Watchers annoncé en page 2 aurait dû se lire: Seulement 54 calories/100 g.

Nous nous excusons de tout inconvenient causé à notre clientèle.

L18535

**AVIS DE CORRECTION**

Dans notre circulaire "Achats-prime" en vigueur jusqu'au 4 février, veuillez noter qu'à la page K6, les prix des manettes Turbo Jr et Magnum ont été inversés. On aurait dû lire: Turbo Jr. à 8.99 \$ et Magnum à 10.99 \$.

Nous nous excusons de ce contretemps.

**Kmart**  
Le magasin d'aubaines

**BOUTIQUE GRAND DUC Sports Inc.**

Spécialités: chasse, pêche, arcs, cartes topo  
Réparation et service d'armurerie

**124 Martin, Granby**  
(Rue face à Shefford Chrysler)

**372-1000** Présidents:  
Paul Ayotte  
Rosaire Boivin

L-18928

**AVIS DE CORRECTION**

Dans notre circulaire "Sears Plus et Toujours Plus" insérée dans La Voix de l'Est du 31 janvier, à la page 7 de l'encart "Super offres spéciales chez Sears", veuillez prendre note que les bijoux en argent sterling à 9,99 \$ ne sont pas nécessairement identiques à l'illustration. A la page 25 de la circulaire, le prix de vente du pantalon no 7862 pour fillettes doit se lire 8,99 \$ au lieu de 10,99 \$.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

**SEARS**

L18529

# Salvador Dali lègue tout à l'Etat espagnol

MADRID  
Agence France Presse

nome catalan.

La légation universelle des biens de Salvador Dali à l'Etat espagnol a fait des déçus dans la région autonome de Catalogne (nord-est de l'Espagne) où l'on fondait des espérances sur un précédent testament répartissant à part égale le legs du peintre entre Madrid et le gouvernement auto-

Dali a rédigé en novembre 1982 le testament chargeant "expressément" l'Etat espagnol de conserver et protéger ses oeuvres d'art. Jusqu'à la révélation, mercredi, du principal article de ce legs par le ministère espagnol de la culture, tous, y compris les Catalans, n'avaient connaissance que d'un document rédigé par

Dali devant notaire en décembre 1980 conjointement avec son épouse Gala —décédée en juin 1982— et répartissant ses biens entre la Catalogne et l'Etat espagnol.

Le peintre Antoni Pitxot, ami personnel de Dali, a déclaré mercredi "avoir peine à croire" que le maître ait fait de l'Etat son légataire universel.

Salvador Dali --qui avait été qualifié par le président du gouvernement autonome, M. Jordi Pujol de "Catalan universel"-- a pris soin de préciser que son testament de 1982 annule tous les précédents.

Cependant, tant M. Pujol, que M. Mariano Lorca, le maire de Figueras, la ville natale du peintre où il est décédé le 23 janvier der-

nier et où il est enterré, ont souligné l'appartenance de la Catalogne à l'Espagne. "Nous sommes tous l'Etat espagnol, la Généralité (gouvernement) catalane, la mairie de Figueras", s'est ainsi écrié M. Lorca.

De son côté, M. Pitxot a espéré que "si Dali a été extrêmement généreux avec l'Etat espagnol, celui-ci le sera également avec la Catalogne".



798 Principale, Granby 378-9007

**PIANO — DISCO — CLUB**

Ouvert tous les jours à partir de 13h.



duo "PLEIN JEU"

Le "cruising bar" le plus fréquenté de la région

L-20187



Ce soir côté discothèque



A venir : Samedi 4 février : 2 pour 1 jusqu'à 23 h

L-20195



"Cabaret" SUPER CLUB

800 PRINCIPALE, GRANBY

378-9006

Y'A DU NOUVEAU AU CABARET SUPER CLUB

Plus "in" que jamais avec son tout nouveau décor et ses nouvelles couleurs, mais toujours la même

**SUPER AMBIANCE**

... et le party continue !

CE SOIR EN SPECTACLE "Toyo" jusqu'au dimanche 5 fév. (inclus)

L-20216

# ÉCONOMIE

## Les compagnies US prêtes à s'endetter pour acheter

OTTAWA  
Presse Canadienne

Les compagnies américaines sont prêtes à s'endetter encore plus pour prendre le contrôle de certaines sociétés aux États-Unis et au Canada, affirme l'homme d'affaires de Chicago Roger Stone qui a fait une offre de \$2.6 milliards pour acquérir la Consolidated-Bathurst de Montréal.

Le libre-échange n'était pas un facteur dans sa décision de lorgner du côté de la Consolidated-Bathurst, a déclaré M. Stone, bien qu'il s'avoue un fervent partisan de la libéralisation du com-

merce canado-américain.

Au cours d'une interview, M. Stone a fait part de son admiration pour la société montréalaise dont la fusion avec Stone Container lui semblait tout indiquée.

L'offre de la Stone Container Corp. de Chicago d'acheter le géant des pâtes et papier de Montréal a soulevé une certaine inquiétude chez deux agences canadiennes d'évaluation de crédit. La décision ne sied pas à certains députés de l'opposition et à quelques leaders syndicaux qui y voient une tentative de réduire le contrôle économique du Canada. Par ailleurs, les syndicalistes font

remarquer que la Stone Container, principal producteur de mondial de boîtes de carton, possède de très mauvais antécédents en matière de relations ouvrières.

L'accord doit encore être approuvé par Investissements Canada.

M. Stone soutient que les Canadiens s'ajusteront à la façon d'opérer de sa compagnie et des autres sociétés américaines.

"Il est vrai qu'il faut faire cet apprentissage par étapes... et, jusqu'à ce que les gens se familiarisent avec notre façon de faire les choses, il est normal pour certains de craindre le changement", a

lancé M. Stone.

### Crédit

Mais d'après les Canadian Bond Rating Service et Dominion Bond Rating Service, il y a de fortes chances pour que la Consolidated, comme cela se produit souvent dans de tels cas, finisse par payer elle-même pour sa propre prise de contrôle.

Les deux agences de crédit surveillent de près la Consolidated-Bathurst depuis que l'entente a été annoncée.

M. Stone est d'avis que les milieux d'affaires ne devraient point s'inquiéter au sujet des \$2.2 milliards que sa compagnie em-

pruntera pour acquérir la Consolidated-Bathurst.

"Nous sommes déjà allés bien plus loin (en matière de dettes en termes de pourcentage) à la suite de nos acquisitions (et) nous avons remboursé rapidement.

"Franchement, les ratios de dette ne constituent pas un facteur important pour moi. Le facteur important c'est le remboursement", a-t-il dit.

La Dominion Bond Rating n'est pas d'accord et a fait part, cette semaine, de la possibilité d'"implications négatives graves" pour la Consolidated-Bathurst découlant de l'accord.

## BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z																				
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net									
ACSI-Bio	9660	25	23	25		Gr.L.1.875	240	22	22	22		Memotec	8615	10	10	10		Sensomat	1800	325	320	325		Imco	5238	4	4	4		Can.In.Un	1000	98	8	8		JAG.Min	10000	13	13					
ADS	12300	90	90	90		H.R.aur.b	5025	87	7	7		Metro.R.A	13625	5	5	5		S.T.L.	3000	50	48	50		Abco.pr.A	912	170	170		M.DuNd	1000	13	13		EnpFnd.B	500	98	8	8		Jamex	8500	20	20	
AMCA	13983	435	425	425		C.Utilit	2000	199	19	19		Mtp	1000	200	190	200		Shasper	400	120	120		Ab.Met	15000	8	8		M.Monet	4000	70	70		EnpFnd.C	1600	99	9	9		Jilbey	12500	24	20		
AMCA9.25	400	24	24	24		G.Plas.Md	1900	155	145	150		M.Tempus	1000	30	30	30		Shell	1982	47	46	47		Abibibi.R	6000	6	6		Mono.Gld	6000	30	30		F.Europ.D	200	99	9	9		LaFoss	1000	52	52	
AMCA9.5	500	23	23	23		Guadcor	870	87	7	7		Minnova	1700	24	23	24		Shermag	1400	150	150		Arbor	500	38	38		N.Pascid	1000	65	65		RyL.EIF.u	100	98	8	8		LaFosWt	1000	5	5		
AME Ltd	500	175	175	175		Gdcor.wt	500	171	170	170		Miron.A	4730	99	9	9		Sico	10335	11	11		Arbormet	23043	90	88		N.NAR.net	4252	40	40		Un.Carbu.u	1500	25	25		Nva.Gcgo	60564	12	10			
Abi	200	20	20	20		Guil.A	400	87	7	7		Molson	23852	32	32	32		S.Beaud.	1560	380	380		Aster.A	19141	14	14		Novwood	60564	12	10		Novader	1149	85	85								
Abibibi.Wt	3000	105	95	95		Gulf.R.p.a	8235	115	14	15		Molson B	1600	93	32	33		Socanav	3000	460	455		Audrey	7410	325	315		Nva.Gcgo	7564	130	125		Oasis	36000	18	18								
Actidiv	700	116	116	116								MTrustco	4900	116	16	16		SocanavW	1150	46	46		Augmito	43000	51	50		Novader	1149	85	85		Omega	6194	3	3								
Agnico	100	111	111	111								Moore	2212	33	33	33		Sodican	550	315	315		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Agromex	30000	59	52	57								Morgan	296	135	135		Soficorp	15600	87	7	7		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Air.Canda	151770	10	10	10								Morg.1.75	100	7	7	7		Sofinm	2600	28	22	24		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Akers	12500	25	23	25								Mbric.cap	2000	111	11	11		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Alta.energ	13326	16	16	16								Multidiv.A	1000	17	17		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Alt.E.7.75	500	226	26	26								Multiv.p.A	1400	26	26	26		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Alta N Gs	250	116	16	16								Muscho	2000	365	365		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Alican	115817	442	41	42								Mux.Lab	5610	85	85		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Algo	2265	230	230	230								Nautlus	2100	115	115		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Algo.A	1257	425	425	425								NB.Tel	500	118	18	18		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Alim.CT	5000	230	230	230								NewTel	1000	17	17		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18								
Am.Barric	17200	23	23	23								Norcom	2000	85	84	84		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
A.Barr.wt	3000	7	7	7								NorForst	51700	116	15	15		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Amr.s.A	30000	90	90	90								Noranda	51725	27	26	26		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Amico	1900	165	165	165								Norcan	1750	335	35	35		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Artopex	3600	490	485	485								Norcan	3010	322	32	32		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Asbestos	234	10	10	10								Norcan	256	200	20	20		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Astral	2745	10	10	10								Norcan	122	118	18	18		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Astral B	2693	10	10	10								Norcan	1591	96	6	6		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Atco	950	9	9	9								Norcan	2000	85	84	84		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Atco I	700	150	150	150								Norcan	3552	200	20	20		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Auberges	6294	410	405	405								Norcan	200	20	20	20		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
Avcorp	12400	255	250	250								Norcan	42085	118	18	18		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
B Corp.A	500	229	29	29								Norcan	122	118	18	18		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
BC Tel	2625	28	28	28								Norcan	1591	96	6	6		Sofinm	1000	95	90	95		Aunor.Wt	4400	1	1		Orexp	53653	70	68		Orleans	21000	25	18							
BCE Inc.	2																																											

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 271

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AVIS AUX JEUNES COUPLES!** qui sont tannés de payer un loyer. Je vous offre la possibilité d'acheter une propriété dans un site enchanteur pour aussi peu que 68,800\$. Un 5½ avec planchers de bois franc pour le bas, 2 toilettes et plusieurs autres aperçus. Aussi un autre 5½ avec garage, planchers bois franc pour le bas, cave presque complètement finie et plusieurs autres aperçus. Inf. 378-0820, 372-0489, 539-1809 le soir. (Négociable).

**TRUST GÉNÉRAL**  
Le maître courtier

378-8461 ou 378-3221




**Agent VENDEUR RÉSIDENTIEL en 1988**

**Francine Légaré**  
Club du Président  
membre exécutif. C-16805

**IMMEUBLES ESCOMPTE INC.**  
courtier

45 Centre, suite 2  
Granby 372-4366



**YVES DESAUTELS**  
378-9109 (RES)

Je peux vendre votre propriété: POUR 3½ % DE COMMISSION APPELEZ-MOI

**3771 GRANBY:** Cottage, 6½ pces, chauff. élect., 2 garages, MOINS DE 60,000 \$.

**3758 GRANBY CHEMIN GRANDE LIGNE:** Maison mobile, 14x68, 4½ pces, chauffage électrique.

**3705 ROXTON POND:** Cottage bois, 6½ pces, garage, grand terrain 14,000 p.c., SEULEMENT: 44,000 \$.

**3692 GRANBY:** Duplex brique, PLUS COMMERCE, garage. Secteur commercial. C16846

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE**  
Secteur Haute-Ville, maison style anglais, 4½ pces, intérieur et extérieur entièrement rénové, quartier tranquille, facilité d'accès au parc, balayouse centrale ainsi que d'autres extra. Prix dans les 70,000\$. Inf. 375-3997 après 17h. Agents immobiliers s'abstenir.

**GRANBY:** semi-détaché, neuf, plan unique, prêt pour avril ou mai. Appelez-moi et vous aurez l'opportunité de choisir votre finition intérieure.

**CANTON DE GRANBY:** Secteur en expansion, près de l'école, split level avec garage, finition moderne, planchers bois franc, grand terrain, faut voir.

**GRANBY:** Bungalow 6½ pces, décor chaleureux, terrain bien aménagé, taxes d'améliorations locales payées. Abri d'auto, sous-sol fini, bon secteur.

**FERNANDE RIVARD,** rés. 375-7818; bur. 372-5340, IMM. ANDRE LAURIN INC.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**GRANBY:** Cottage 2 étages, grandes pièces fonctionnelles, 3 c.c., garage 18x32, bien situé. 375-9161

**RUE ST-JACQUES,** splendide 3 logis, bien situé, rapporte bien, splendide état. FAITES VITE...

**7 LOGIS,** 7.1 fois les revenus, pas de vacance. EXCELLENT ETAT.

**STE-CECILE-DE-MILTON:** Cottage rénové, à 5 minutes de Granby, 7 belles pièces décorées avec goût. 3 grandes c.c., sous-sol fini, garage, plein d'inclusions. POUR MOINS QUE VOUS CROYEZ.

**CANTON:** Construction Perreault, merveilleux bungalow '82, entrée split aux divisions exquises, 2 c.c. plus 1, superbe sous-sol fini. Décor soigné. IMPECCABLE. VENEZ LA VISITER.

**20 LOGIS, CENTRE-VILLE,** rapporte 69,000\$. Condition A1, stationnement. Occasion unique.

**FRANCINE LEGARE,** 378-8461, 378-3221, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**GRANBY: SECTEUR HÔPITAL:** 5 logis brique, situé au 182 B. Montcalm, idéal pour propriétaire occupant, 1x5½, 3x3½, 1x2½ pces, tous loués, terrain 50x130, endroit très paisible, projection locative à partir du 1er juillet '89, 20,700\$ annuel. Prix 152,000\$, réduit à 149,000\$. Faites une offre.

**GRANBY PRÈS DE SIMONDS:** 841 St-François, bungalow brique et cl. 1974, 5½ pces sous-sol fini, avec beaucoup d'options, libre imm. Comptant requis 8,000\$, financement sur les lieux, prix 73,500\$ réduit à 69,500\$.

**GRANBY PAROISSE ST-LUC:** 233 Fréchette, bungalow brique, 4½ pces, plus sous-sol semi-fini, avec garage double de 28x30, rénové en partie en 1988. 72,000\$ nég.

**GRANBY DUPLEX COMMERCIAL:** 175 rue Cowie, 1x4½, 1x3½ pces, entrée électrique et chauffage à neuf, hyp. existante de 35,000\$ à 10½%, échéance mai 1991. Prix 47,000\$ réduit à 45,000\$. Comptant requis à discuter. Une visite vous convaincra.

**ST-DENIS DE BROMPTON:** Chalet hivernisé, 4½ pces meublé, avec combustion lente, 26x35, terrain 50x100, prix demandé 39,000\$. Une aubaine. Considérerait échange 2 ou 4 logis.

**DIANE POULIN,** rés. 777-0188, bur. 372-2030, IMM. IMPÉRIAL, courtier.

**SECTEUR DES GALERIES:** Bungalow brique, 3 c.c., sur beau terrain, 69,900\$, s'achète avec 5,000\$ comptant.

**CURTIS SKINNER**  
378-8461 ou 372-2461  
TRUST GÉNÉRAL, courtier

**ROXTON FALLS** Pour déménager: Maison 31x37 (1955 environ), 4 pces, solarium, grandes fenêtres, foyer, prix à discuter. 799-5808

**COMPTANT DEMANDE 5,000\$** pour un joli bungalow 1972, à 448 rue Stanley, Roxton Pond, pour seulement 56,000\$. Imm. Fédéron, courtier. 375-2176

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** style normand, grandes pièces, 3 c.c., planchers bois franc, garage double, terrain paysager, patio 12x16, sous-sol fini, beaucoup d'inclus, Terrasse Bellevue, au 583 Des Pélicans. 375-7289

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**GRANBY:** 14 logements, chauffage locataire, revenus de 52,260\$, comptant 40,000\$, demande 315,000\$. 341-6780 poste 2026 ou 455-3185.

**SECTEUR DES GALERIES:** 18 logis, construction 1974, prix demandé 500,000\$, possibilité d'échange contre immeuble de 6 à 12 logements.

**CURTIS SKINNER**  
378-8461 ou 372-2461  
TRUST GÉNÉRAL, courtier

**SECTEUR DES GALERIES:** Immeuble de 5 logis, un 8½, habité par le propriétaire, 2x4½ et 2x3½, non meublés, garage 22x26, terrain boisé. Revenu annuel 22,080\$. Sur rendez-vous après 18h 378-5309 (Agents s'abstenir).

### 203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

**ACHETERAIS PETITE FERME-CHALET** 25 à 60 acres, près de Brome, Bromont, Orford. M. Goupil, jour: 679-2400; soir: 655-6676

### 208 TERRAINS À VENDRE

**NO 237: PLUSIEURS TERRAINS** unifamiliaux. Prix demandé: .40\$ p.c.

**NO 108: TERRAIN** rue Principale, zoné commercial 184,000 p.c. Très bien situé.

**CLAUDE FOURNIER**  
378-8461 ou 378-7196  
TRUST GÉNÉRAL, courtier

**TRES GRAND TERRAIN** 66,157 p.c., vue magnifique sur montagne Shefford, coin de rue Maher et Lacoste. 372-0056.

## MAISON A VENDRE

### Semi-détaché de 5 ans.

3 c.c. 3 s. de bain, sous-sol fini avec foyer à combustion lente. Secteur écoles et autres services.

**Libre le 1er juillet**  
**378-1763**

C-15921

### LES IMMEUBLES ANDRÉ LAURIN INC.

COURTIER

635, rue St-François, Granby

635, rue St-François Granby

**INTÉRESSANT - GRANBY:** Magnifique 4 logis avec 5 garages, beaux grands logements, bons locataires, secteur zoné commercial, venez voir!

**VENEZ VOIR:** Canton de Granby, bungalow récent, belle finition, pour prix très intéressant

**Gerard Gaudette**

Rés: 372-7713  
Bur: 372-5340



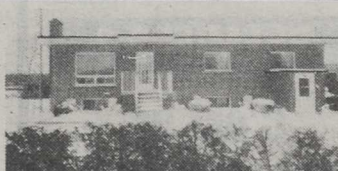
**GRANBY, CENTRE-VILLE, TRIPLEX:** Brique, pièces très ouvertes, entrée double, logement libre à l'acheteur, zonage commercial.

**POUR MOINS DE 30,000 \$:** Excellente maison mobile, 6 pces, très grand terrain paysager, rue asphalte, faut voir!

**Adrien Arès**

Rés: 378-3651  
Bur: 372-5340

C15912



**CANTON DE GRANBY:** Excellente propriété en brique, 11 pces, finition de qualité, armoires en chêne, Jenn-Air, idéal pour centre d'accueil, faut voir!

**VOUS RECHERCHER UN DOMAINE:** 42 arpents boisés, lac privé, 3 chalets loués avec érablière, chemin privé, 10 arpents de façade sur grande route.

### 208 TERRAINS À VENDRE

**POUR CONTRACTEUR:** 338,000 p.c. de terrain, zoné multifamilial, près de tous les services. Prendrais échange contre immeuble à revenus ou bâtisse commerciale.

**CURTIS SKINNER**  
378-8461 ou 372-2461  
TRUST GÉNÉRAL, courtier

### 210 COMMERCES À VENDRE

**AUBAINE! ROUTE DE PAIN** prix 12,000\$. Inf. 293-6920

**BROMONT**  
**IMMEUBLE COMMERCIAL**

**COTTAGE** constr. 1983, 5½ pces, avec commerce adjacent, situé sur boul. Bromont, près du centre de ski, golf, glissade d'eau, et lac Brome. Beaucoup de potentiel. Inf.: Yolande Gravel, 263-8510 ou 263-6125, RE/MAX BROME MISSISSQUOI INC., COURTIER.

**COMMERCE À VENDRE** Système d'irrigation pour épandage de purin Pour informations, 469-4754 ou 378-9598

**FRANCHISES DISPONIBLES** dans différents domaines. **FRANCHISES CAPITALES INTERNATIONALS INC.** M. Loïc Lavoie, directeur consultant, Granby, 777-2636.

**FRANCHISE DE TABAGIE TABATOUT** aux Galeries de Granby, ouverture mars 1989, clef en main. J.G. Boisvert 1-514-875-7676.

### CARTES D'AFFAIRES

**André Laurin**  
et

**Mario Champagne**  
notaires

conseillers juridiques  
635, rue St-François, Granby

372-0662

Bureau également le soir  
sur rendez-vous

C-16809

**DANIEL SOUTHIÈRE**  
notaire

135, rue Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-16807



**NOTAIRE PIERRE GIRARDOT**

175, rue Dufferin, Granby 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous

C-16808

## 210 COMMERCES À VENDRE

**REPRISE DE FINANCE**  
COWANSVILLE: Immeuble avec restaurant, 100 places, situé centre-ville, avec équipement très récent. Un an d'usage. Rapport d'évaluation disponible. Crédibilité du client. Aucun comptant requis.

**SECTEUR DRUMMONDVILLE; TERRE A BOIS**, plus de 265 arpents, 9 arpents de facade sur chemin asphalté, illégitime au subvention de Ministère Forestier de 20,000\$ annuel, pour plantation d'arbres de Noël et autres conifères. Prix 59,000\$ négociable. Comptant requis 10,000\$. Financement sur les lieux (considérerais échange secteur Granby).

**12 MILLES DE GRANBY: BOUCHERIE-EPICERIE**, avec immeuble, logement 7 1/2, rénové à neuf, chiffre d'affaires dans les 900,000\$. Informations sur rendez-vous. --

**COWANSVILLE: BATISSE COMMERCIALE, CENTRE-VILLE**, sous-sol plus 2 étages en béton, 4,500 pi.ca. par étage. Inf. sur rendez-vous.

**CAMPING: Secteur NICOLET**, près du fleuve, 103 terrains, avec 3 services plus résidence et petits chalets. Considérerais échange.

**CAMPING: Secteur SUTTON**, 119 terrains, avec résidence, maison d'époque 2 étages, lac artificiel, équipement et batiments en très bonne condition.

**RÉAL COUTURE**, 378-9366  
**GASTON LACROIX**, 372-8571, BUR. 372-2030, IMM. IMPÉRIAL, COURTIER.

**UN COMMERCE T'INTERESSE?** J'ai inventaire de boutique à vendre, revenu intéressant. Inf. 538-3220 jour ou 538-3683 soir.

## MAGASIN DE CHAUSSURES

- au centre-ville de Granby
- excellente réputation
- clientèle établie
- chiffre d'affaires intéressant
- entièrement rénové
- location à prix abordable
- bail à long terme

**Raison de vente: conflit d'intérêts**

**Toute offre sera traitée confidentiellement.**

**Ecrire à La Voix de l'Est**  
C.P. 5416

**76, rue Dufferin, Granby**  
J2G 9L4 C16835

## 211 COMMERCES À LOUER

**A SOUS-LOUER LOCAL** pour boutique à Bromont, 850 pi.ca. chauffé, éclairé, plus 150 pi.ca. de storage non chauffé. Excellente location. Inf. Ginette à 534-2090.

## 211 COMMERCES À LOUER

**CANTINE A LOUER** avec équipement complet, pour saison estivale, près du Jardin zoologique. 375-4123, Robert

## 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

### Bâtiment commercial

**à vendre ou à louer**

**4,000 p.c.**

**Canton de Granby**

C-16696

**Inf. 378-1623**

## 216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

**ST-JOACHIM:** maison à être déménagée, 20'x24', 6 1/2, rénovée à neuf, 3 c.c., 1 s. de bain, prix à discuter. 539-2535

## 216 PROPRIETES À VENDRE OU À LOUER

**ROUGEMONT** Maison semi-détachée neuve, 3 c.c., 2 s.b., const. de qualité, finition impeccable, libre imméd. ou pour juillet, réservez maintenant. Possibilité de louer avec option d'achat ou d'aide au financement. 469-2716.

## 221 HYPOTHÈQUES

### Obtenez un prêt

Personnel, commercial  
Première et deuxième hypothèques

Prêt auto, prêt camion  
Location à long terme

**Services financiers Lepage**

**1-358-9155** C-16708

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**APP. 2 1/2**, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 250\$/mois, libre imméd. Inf. 375-7104

**APP. 2 1/2-3 1/2**

**1 mois gratuit, meublés, éclairés, chauffés.**  
Inf. 378-1486.

**APP. 3 1/2** meublés, chauffés, éclairés, balcon, porte-patio, balayouse centrale, situés rue Evangéline, près des Galeries, livres 1er mars et 1er juin, 355\$ par mois. 372-3590

**APP. 3 1/2**, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. Libre imméd. 375-2009

**AVE. DU PARC 3 1/2**, const. nouvelle, très moderne, disp. en non meublé, semi-meublé ou meublé, inst. lav.-séc., à partir de 335\$; AUSSI très beau 2 1/2 à 230\$ et 2 1/2 avec c.c., chauffé, meublé, câble T.V., 245\$ et plus, libre imm. 372-4121.

**BROMONT 4 1/2**, meublé, chauffé, éclairé, 425\$/mois. Inf. 534-3466

**LIBRES IMM.:** 2 1/2, meublés, chauffés ou non, remise, s. de lavage, balayouse, prise auto, propre et tranquille, Elgin ou St-Hubert. 372-1378 ou 375-7735

**ST-CESAIRE:** Beau 2 1/2, très propre, chauffé, meublé, bien situé, bon prix. Loué au mois. Libre imméd. 469-4420 ou 460-7509

**1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 MEUBLES** lib. imm. buanderie, concierge, porte patio, très propres, paisibles. 378-1328

**ST-CESAIRE, 3 1/2** bien meublé, porte patio, buanderie, très propre, paisible. 469-4822, 378-1328

**1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2**  
meublés ou non  
centre-ville  
378-6966

**2 1/2** meublé, 225\$; **3 1/2**, semi-meublé, 255\$; livres imm., un mois gratuit, eau chaude fournie, à 2 minutes du centre-ville, rue Paré, place de stationnement incluse. 375-0643 avant 14h; ou 372-0563 ou à frais virés, 1-388-2994

**2 1/2**, meublé, avec chambre séparée, eau chaude fournie, serv. buanderie, situé près lac Boivin. Inf. 378-3876 ou 372-6090

**2 1/2**, 220\$/mois, meublé, salle de lavage, stationnement, concierge. Près centre-ville. 168 Denison Est. 372-7247

**2 1/2, 3 1/2, 4 1/2**, dans différents secteurs de la ville, service conciergerie, eau chaude fournie dans certain cas, meublés ou non. Inf. de 9h à 17h au 378-7492 après 17h au 375-0684, 372-9175, 378-1092, 375-2225

**2 1/2 PCES** libre imméd. au 359 Boul. Leclerc (à côté de Rita Fleuriste), meublé, chauffé, eau chaude fournie, serv. lav.-séch. central, idéal pour personne retraitée. 275\$ par mois. 372-3837 ou 378-3810.

**3 1/2 PCES** meublé, chauffé, éclairé, libre 1er février, rue Principale, rénové à neuf; Aussi 2 1/2, à 280\$. 378-7422.

**3 1/2 PCES** meublé, chauffé, éclairé, 100 rue St-Urbain, libre. 375-1726.

**««« 726 PRINCIPALE «««**  
Près des Galeries, 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie. Livres imméd. Inf. 375-0072

## 243 MAISON À LOUER

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ 5 1/2**, très moderne, fini chêne partout, dans un coin paisible. A sous-louer pour 475\$/mois. Demander Mme Rocheleau, 777-1391

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### APPARTEMENTS RÉNOVÉS

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Entrée laveuse-sécheuse

Tapis mur à mur

Intercom, balcon

Piscine extérieure

PLACE D'ORLÉANS

263-4104 - 263-7654

110 Orléans, app. 1, Cowansville

**3 1/2**, meublé, centre-ville, chauffé, 150 Empire, 1er étage. Libre 15 fév. ou 1er mars. 372-0328, 372-2984, soir 375-3723

**PRES DES GALERIES** pour personne tranquille, très grand 5 1/2 de 28x40, 510\$. 5 1/2 de 28x42, 530\$. Livres 1er juillet. 378-7886 ou 378-5844

**FÉVRIER ET MARS GRATUIT** 3 1/2 pces, meublé, non chauffé, 270\$. 4 1/2 pces, non meublé, non chauffé, 330\$. 375-5610 après 21 h mardi au vendredi.

**4 1/2**, chauffé, éclairé, 636 Pl. Touraine. 372-7240, 375-7821

**GRAND 3 1/2**, semi-meublé, 4 1/2, très bien insonorisés, système d'intercom, balayouse centrale. Près des Galeries et parc industriel. Const. récente, très propres, à partir de 315\$/mois. 378-0239, 372-2746, 372-0054

**HAUT DE DUPLEX** à louer, 3 1/2, 187 Paré (York), planchers bois franc, remise, 285\$ non chauffé, libre imm. 375-0985

## Granby rue Massé

**2 mois gratuits**

**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**

Frais peints, tapis, entrée laveuse, sècheuse, buanderie, conciergerie, terrain paysager avec piscine, stationnement avec prise.

### LOCATION IMMÉDIATE

Informations:

**378-5051 ou 378-5628**

C-15880

## RÉSIDENCE BOUTHLETTE

375-9011



Personnes âgées autonomes  
94 St-Charles Sud, Granby  
150 St-Charles Sud, Granby

L-19582

## Vous voulez que votre annonce soit lue la

**PREMIERE ?**

**C'est un**

**CADRE**

**qu'il vous faut !**

**Pour avoir tous les détails, appelez la :**

**La Voix de l'Est**

**375-6993**

Poste 205

C-15902

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### ««« GRAND 4 1/2 «««

Réservez maintenant votre loyer, avril et mai 1989. À PLACE DU CONFORT, près des Galeries de Granby. Vivez dans le luxe et le confort, pour aussi peu que 340.\$ par mois, et plus. Inf. 375-0072

**GRAND 5 1/2**, dans bas de duplex neuf, armoires mélamine, entrée privée, s-sol, libre imm. 530\$/mois, situé au 231 Joffre. 378-5748

**GRAND 5 1/2 dans duplex neuf, près du centre d'achats, armoires en mélamine, très bien insonorisé, bien éclairé, remise extérieure. Un mois gratuit. Situé 481-483 Langlois. Inf. 378-1348 ou 372-9413.**

**LOGEMENT 3 1/2**, chauff. élect., stationnement, 215\$ par mois, libre immédiatement. 375-9089.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 5 1/2 PCES**, dans un duplex neuf, paroisse St-Luc, près des Galeries, 1 mois gratuit. 378-6340 ou 378-4890

### LIBRE IMM. OU MAI-JUIN-JUILLET

**4 1/2 neuf**, insonorisé, armoires mélamine, balayouse centrale, secteur Galeries et parc industriel. 360\$. 372-1487.

### MONTPLAISANT SUR LE LAC:

**SUPER LUXUEUX 4 1/2, NEUF.** 495\$ PAR MOIS. 378-8879

**MONTPLAISANT SUR LE LAC:** 4 1/2 neuf, insonorisé, fenêtre-serre, balayouse centrale, intercom, armoires mélamine. 398 De L'Iris. 4 1/2, 100 St-Urbain, libre 1er mars. Inf. 375-1726

**«RUE DENISON O.** au 476, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Et 5 1/2.

**«Au 243, 4 1/2 avec grand rangement, insonorisé.**

**«3 1/2, meublé, chauffé, écl., câble, balay. centr., piscine ext.**  
S'adr. 244 Denison O. 372-6150

**RUE EMPIRE:** Grand 3 1/2, chauffé, meublé, près de tout. Très propre. Libre 1er mars. Inf. 372-9275

**RUE MASSE:** 4 1/2, balayouse centrale, stationnement, concierge, 1 mois gratuit, plus peinture fournie. Occupation immédiate si désiré. ROBERT PEPIN, 378-4120

**SECTEUR DES GALERIES** beau 3 1/2, propre, porte patio, intercom, remise, 375-6495.

**TRES BEAU 5 1/2** à 390\$ par mois, libre 1er mars, très propre, service de conciergerie, 355 rue Langlois. 375-3749 ou 375-1398.

**ST-CESAIRE:** Logis 5 1/2, situé Route 112, foyer, stationnement, ménage fait à neuf, 1er étage dans duplex, libre 1er mars. 315\$/mois. Inf. 378-8642 ou 375-0899

**TRES BEAU GRAND 4 1/2** chauffé, eau chaude fournie, idéal pour personne retraitée, situé rue Desjardins. 372-7829

**TRES GRAND 5 1/2** insonorisé dans duplex neuf, 30x44, entrée isolée, rangement au sous-sol, aspirateur central, cour privée, 550\$ par mois. 372-9578

**TRES GRAND 4 1/2** à sous-louer, 2 c.c., foyer, garage, puits de lumière, prix rég. 510\$, spécial: 410\$ par mois. 777-2455 ou 378-5985

**1180 SIMONDS SUD**  
14 ET 22 FERNANDEL  
GRANDS 5 1/2-4 1/2  
Secteur parc industriel  
378-0738

**3 1/2**, dans immeuble neuf, spacieux, libre 1er mars. Après 18h 777-1799

**3 1/2, 4 1/2**, livres imm., à partir de 255\$/mois, quartier tranquille, grandes pièces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. Promotion un mois gratuit pour ceux qui signeront en Déc. Sylvain Bédard, 378-7502, 372-3682

**3 1/2-4 1/2** meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

**3 1/2 PCES** à sous-louer, meublé, centre-ville, 250\$ par mois. 372-2127.

**3 1/2** à sous-louer, semi-meublé, rue Caron, libre imm., 310./mois. 375-2937

**4 1/2** bas de duplex, avec cave, cour, endroit tranquille, libre immédiatement. 375-8743.

**4 1/2**, 1 mois gratuit, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486

**40 RUE GILL** un grand 3 1/2 pces à sous-louer, 295\$ par mois. 372-4781 ou 375-9761.

**4 1/2** à sous-louer, libre 1er mars '89, très bien insonorisé, grandes pièces, balcon, balayouse centrale, intercom, armoires mélamine, etc. Constr. récente, 350./mois. 378-4723

**5 1/2** dans un triplex, situé rue Caron, libre immédiatement. 372-4442

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**4 1/2 PCES** neuf, libre immédiatement, insonorisé, inst. lave-vaisselle, laveuse-sècheuse, balayouse centrale, intercom, armoires mélamine, remise extérieure gratuite. Au 356 Massé, près des Galeries de Granby. 340\$/mois. 378-6325 ou 378-8940.

**5 1/2**, chauffé, à sous-louer. Libre 1er mai. Inf. 378-9329 ou 378-8393

**5 1/2 PCES** 289 rue Laurent, libre immédiatement, 2 espaces de stationnement, grand rangement au sous-sol, 455\$ par mois. 372-8043 ou 378-7127.

## 245 CONDOMINIUMS

**CONDO SITUÉ A BROMONT** sur pistes de ski, à vendre ou à louer, avec ou sans meubles, 2 et 3 c.c. foyer, tapis, céramique, etc. Choisissez une qualité de vie. Inf. 378-6444

**CONDO À BROMONT** à vendre, 5 1/2 pces, foyer, coin discret, vue pentes de ski, prix raisonnable. 1-653-3205.

## 247 LOCAUX À LOUER

**LOCAUX** commerciaux à louer, disponibles immédiatement, au 16 rue Centre. Inf. 372-4266 M. Alix.

**CENTRE-VILLE** local commercial et bureau à louer. inf. 372-6150

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, 39 rue Guy, Granby, dimensions 40'x70', prix 600\$/mois, libre 1er avril ou avant. Inf. 514-772-2525 ou 514-372-3902

**SECTEUR TRES ACHALANDÉ**, choix de locaux de 1,000 pi. et plus, au 1er, 2e et 3e plancher. Inf. 372-6511 jour, soir 375-3869

## PROJET PLACE DENISON

595 Denison Ouest, Granby

**4 locaux à louer pour printemps 1989**

Excellente opportunité pour entreprise de service (boucherie, club vidéo, clinique médicale). Secteur achalandé à potentiel élevé. Quartier en pleine expansion.

**372-3680 ou 378-2588**

C-15851

## 251 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE A LOUER** pour travailant(e). Inf. 378-8710

**CHAMBRE** à louer pour fille seulement, cuisine commune, près du CEGEP. 375-3159

**GRANBY:** chambre meublée, pour homme, endroit tranquille, entrée privée. Seulement 35\$/semaine. 375-2176

**PRES DES GALERIES:** chambre à louer accès poêle, réfrigérateur et salon. 378-9224

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRES ET PENSION** pour personnes retraitées, autonomes. Endroit familial, chaleureux, chambre libre 1er plancher. 539-4165.

**CHAMBRE A LOUER** avec pension, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère des Affaires Sociales. 375-6373.

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes âgées, seule ou couple. Bonne nourriture et services essentiels. Inf. 378-3729

### RESIDENCE H.N. PARENT

**Le fleuron d'or des résidences**

Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent. Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

## 254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

**GARAGE À LOUER** pour vente d'automobiles ou mécanique. 378-9639, demandez Pierre.

## 256 BUREAUX A LOUER

SPACE DE BUREAUX pour professionnel, adre agréable, meublé, grand stationnement, salle d'attente, service de réceptionniste disponible. Clinique du Tournant, 263-0362

BUREAUX A LOUER, espaces libres imméd. 1,500 pi. et autres pour 1er août. Situés en étage. Cause: départ expansion. Climatés, stationnement, face parc Miner. Inf. 378-8642 ou 375-0899

## 264 TROUVE

TROUVÉ dimanche, un chien, dans secteur école Assomption. 378-3665.

## 265 ANIMAUX A VENDRE

BOUVIERS DES FLANDRES enregistrés, brêts à emporter, 250\$. Inf. 539-3002

CHAT PERSAN à vendre, pure race, dégriffé, très doux et tranquille. Inf. 375-6853 après 17h.

CHIOT Boxer mâle, enregistré, vacciné, très beau sujet, 300\$, avec papier. Inf. 263-8642

CHEVAL Thorobread, 5 ans, enregistré. Inf. 263-3893 ou 263-8105 demandez Mario.

## 266 ARTICLES DE SPORT

SKIS DYNASTAR 200 cm (course S.L.), 1 an d'usage. Bottes Raichle, compétition, gr.9 bon prix. Jour 372-0881 ou soir 375-4446

## 271 DIVERS A VENDRE

ACHAT - LOCATION - VENTE Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, four micro-ondes, TV et vidéo. Option d'achat 100% déductible disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin. 378-4153

AMEUBLEMENT 584. Vente et achat d'électro-ménagers. Inf. 372-0962

AVION TELEGUIDEE avec télécommande, prix 300\$. Inf. 469-3932 le soir.

A BON PRIX! 95\$ sècheuse, garantie 1 an, pièces et main d'oeuvre; laveuse seule, 145\$; poêle, 125\$; réfrigérateur, 150\$.

ACHAT-ÉCHANGE-LIVRAISON AU MARCHÉ NOIR, 1639 Principale (face au Sabot Doré). 378-5446.

BONJOUR! VENTE, ACHAT, ECHANGE AU GEANT DES AUBAINES INC. Spécial: Laveuse-sècheuse, réfrigérateur, poêle, à partir de 396\$ (les 4 mcx). Très bonne garantie jusqu'à 12 mois. Aussi mobiliers de cuisine, de salon et de chambre, etc. Plan de mise de côté 90 jours. Bienvenue à tous au 106B St-Charles Nord, 375-2888

BUREAU 30x60, avec chaise et rallonge amovible pour dactylo. 375-7289

COMPTOIRS BOUCHERIE-EPICERIE à vendre, 1 de produits congelés, 12 pi. ouvert, 4 tablettes; 1 fruits-légumes, 24 pi. (2 sections de 12 pi.); 1 produits laitiers, 12 pi., ouvert, 4 tablettes. Toute offre raisonnable sera considérée. 375-4620

ENCAN Achetons et vendons tout ce qui est revendable, résidentiel ou commercial. Articles de toutes sortes. Encan tous les mercredi et vendredi, à la Salle d'Encan West Brome, à 19h45. Pour tout renseignement, communiquez avec l'encanteur Benoit Larochelle, 263-2708 ou 263-5660

MEUBLES NORMAND CHAREST & FILS. Vente de meubles neufs avec (légères imperfections). 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. 372-3846 ou rés. 372-6207

SPECIAL CETTE SEMAINE: Mobilier de cuisine 5 mcx.

MOBILIER DE SALON sectionnel, couleur tweed beige, 3 ans d'usage, très bon prix. 375-7942

POIDS, haltères et accessoires à vendre. Inf. 372-6983

POUR PRODUCTEUR VIDÉO! Table de montage complet à vendre, en très bonne condition, prix à discuter. 777-2358

TABLE A DESSIN modèle KE, 37 1/2 x 60, ajustable, appareil à dessiner Venco V Track, valeur 1,600\$ laissée à 1,050\$. Inf. 372-8132

TABLE à dessin 3'x5' avec appareil angulaire; Table à langer; Linge de bébé de 6 mois à 3 ans à l'unité ou en quantité; Table Baby Buttler se transforme en 8 articles différents; Manteau fourrure en vison, 8-10 ans; 2 collets fourrure chat sauvage. Inf. 378-9605

TAPIS, 5,000 vierges avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70% Résidentiel et commercial, à partir de 3.\$ v.c. S'adr: au 107 Est, 4e Rang, Acton Vale. 514-546-3413

## 271 DIVERS A VENDRE

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

EQUIPEMENT D'ANTENNE parabolique, grandeur 12 pieds, avec positionneur d'antenne, receveur plus décodeur Vidéo Cipher II. 1 an d'usage, prix à discuter. Inf. 375-9471

## 281 MACHINES A COUDRE

LOCATION A.L.G. INC. 317-2 Principale 378-1887

Overlock 5 fils, plain électronique, 4 aiguilles, et plusieurs autres sortes de machines industrielles, à louer ou à vendre. Spécial: fils gros et détail. Aiguilles, pièces, élastiques, boutons, plusieurs autres items à vendre.

OVERLOCK INDUSTRIELLE en très bonne condition. Inf. Couturière, 469-3852

## 282 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE court, (hanches), renard Norvégien, gr. 7 ans, payé 875\$ laissé à 450\$. Inf. 372-8132 le soir.

## 286 DEMANDE A ACHETER

FOURNAISE À BOIS avec ventilation, sortie 7 pouces, usagée. 293-2102.

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CONTREBASSE élect., 5 mois d'usage; Ampli Traynor, Très propre; Pied de micro avec extension, état neuf. 293-2135.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

« AVON »

VOUS SURVEILLEZ ENCORE VOTRE BUDGET CETTE SEMAINE? Venez les produits AVON et réalisez d'intéressants profits. Aucune expérience requise. Composez 375-1558

COIFFEUSE pour dame demandée, belle apparence. AUSSI apprentie-coiffeuse pour homme et femme. S'ad. au Salon Le Figaro, 378-5844

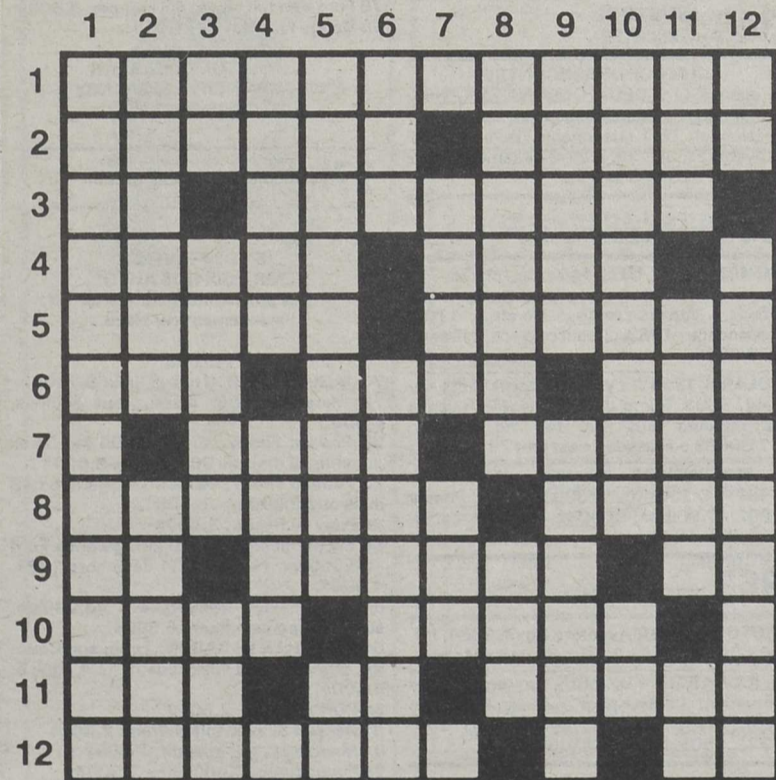
COMMIS DE FRUITS ET LÉGUMES pour travail à temps partiel, un minimum de 6 mois d'expérience serait pour vous un atout. Salaire et avantages sociaux selon votre compétence. S.V.P. vous présentez au Proviso, 324, boul. Leclerc, demandez Robert Gagnon.

CONSEILLÈRE en décoration demandée, avec expérience, pour la vente de draperies, couvre-lit et stores verticaux. André Décor, 573 boul. Boivin, Granby. 378-4596.

CUISINIER D'EXPERIENCE demandé, 40 heures semaine. Aussi barmaid avec ou sans expérience, à temps plein. Se présenter au Motel du Lac, entre 8 h et midi, 255 Denison Est, Granby.

## MOTS CROISÉS

D-28



### HORIZONTALEMENT

- Art de bâtir et d'orne les édifices
- Ce qui embellit. — Tromperas.
- Lettre grecque. — Agaçait.
- Prénom f. — Dont la taille est de beaucoup inférieure à la taille moyenne.
- Outils de tailleur de pierre. — Affirment.
- Triage. — Retrancher. — Pièce du jeu d'échecs.
- Dieu des Vents. — Aspect de papier apprécié par transparence.
- Ligne saillante sur une surface. — Irlande.
- Aluminium. — Autre nom de Jacob dans la Bible. — Infinif.
- Gaz raqre de l'atmosphère. — Mille-pattes (pl.).
- Poil des paupières. — Pron. pers. — Mariage.
- Alcaloide de la fève de Calabar. — Gamme de do.

### VERTICALEMENT

- Propriété pour certains objets, d'être des éléments d'un ensemble.
- Rendre rigide. — Palmier d'Afrique et d'Asie.
- Chrome. — Guetter. — Interj. espagnole.

- On en fait avec des olives. — Mouton.
- Indécis (pl.). — Titane.
- Trois fois. — Qui habite la Terre.
- Région de l'Asie méridionale. — Elle peut-être javellisée.
- Plante de la famille des labiacées. — Choisi.
- Causais la mort. — Otent la peau d'un fruit.
- Pisserai. — Note musicale.
- Homme avare. — Obscure. — Adv. de lieu.
- En matière de. — Etendirent.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-27

1	N	E	G	O	C	I	A	T	I	O	N	S	
2	O	C	E	L	O	T	E	L	U	E			
3	T	O	L	E	O	R	N	E	I	L			
4	I	L	E	G	U	I	D	O	N	S			
5	F	E	R	M	E	M	V	N	I	E	S		
6	I	O	U	T	R	E	E	E	R	E			
7	C	O	N	E	S	R	I	M	A	M			
8	A	R	S	R	E	M	M	E	N	A			
9	T	E	T	I	E	N	I	N	I				
10	I	N	V	A	R	T	O	T	U	N			
11	O	S	E	R	A	I	B	E	R	N	E		
12	N	E	R	O	N	D	I	R	A	I	S		

## HOROSCOPE

### BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Un membre de votre famille au caractère combattif vous donnera d'excellents conseils. Vous aurez du mal à dire ce que vous pensez et vous en serez le premier surpris.

### TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Sentimentalement, il y a peu à dire. Vous aurez des excès de mauvaise humeur où vous direz ce que vous pensez d'une façon abrupte. Toutefois, il ne se passera rien d'important et les remous s'apaiseront vite.

### GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Belle vie sentimentale riche et féconde en incidents heureux et amusants. Une personne qui vous aime éprouve un sentiment d'exaltation en votre présence qui la porte à vraiment trop s'extérioriser.

### CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Votre intuition vous guidera et vous empêchera de vous montrer trop dur. Votre entente avec l'être cher ne sera pas parfaite et vous vous accrocherez sur plus d'un point. Méfiez-vous de votre obstination, de votre entêtement.

### LION

du 23 juillet au 23 août

Au travail, la chance vous soutiendra et favorisera surtout vos décisions, vos initiatives les plus audacieuses. Ne manquez pas d'une certaine réserve dans vos rapports avec autrui. Au travail, joies et succès inattendus.

### VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Belle vie sentimentale si vous savez chasser quelques pensées un peu tristes. Faites ce que vous croyez de voir faire, sans vous croire obligé de rendre des comptes à tout votre entourage. Un peu d'insomnie est à craindre.

### BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez l'impression de n'être pas compris et aussi celle de ne pas suffisamment comprendre les autres. Les événements ne se dérouleront pas selon vos plans. Au travail, les aspects planétaires favoriseront vos décisions.

### SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Votre vie sentimentale sera équilibrée et rien d'inquietant n'est à redouter. Il y a également une possibilité de rencontre au cours d'un voyage ou d'un déplacement. Vous manifesterez de l'enthousiasme. Vous serez actif.

### SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Ceux qui vous aiment se montreront agressifs. Défendez bien vos intérêts et ne vous laissez pas enfermer dans vos propres contradictions au cours des discussions sentimentales. Vous prendrez les bonnes décisions.

### CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Au travail, vous serez en excellente forme. Votre situation pourrait prendre brusquement une certaine ampleur. Période constructive. Ne parlez pas d'argent en amour. Vous vous sentirez protecteur, plein de force.

### VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Le climat sentimental sera propice aux projets, aux idées nouvelles et aux conversations d'intérêt. Il est possible que vous ayez à vous occuper attentivement d'une personne qui a besoin de soutien: faites-le sans rechigner.

### POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Votre vie sur le plan du cœur sera sans grande surprise sans bouleversement et ce sera très bien ainsi. Au travail, soyez enthousiaste, méticuleux et ponctuel. Plusieurs chances se ront votre partage. Vous jugerez mieux les gens.

## MOT MYSTÈRE

9 lettres	Le mot clé: Un fruit	1130
-----------	----------------------	------

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agio	Caser	Gamin	Mach	Paysan	Sarcler
Aigle	Collet	Gars	Mâle	Pile	Scénario
Alpe	Comptable	Girafe	Mètre	Plis	Semoir
Apte	Courtier		Mortel	Pous	Série
Aval		Hélice		Psoque	Souï
Azur	Drap	Hygiène	Nain		
				Rang	Taon
Banque	Ecran	Jeté	Oestre	Reportage	Taure
Bélier	Eplucher		Orle	Ruban	
Biplace	Eristale	Leader	Ourlet		User
Cage	Frelon	Losange	Pair	Saint	

### Solution du problème précédent: Flamenco

J	L	U	O	S	P	B	H	G	G	E	E	T	C	T
E	M	R	E	A	I	Y	A	A	G	L	N	O	A	A
T	L	R	Y	P	G	M	R	N	G	I	M	U	S	R
E	I	S	L	I	I	S	R	I	A	P	R	B	E	E
E	A	A	E	N	D	C	A	S	T	E	P	A	R	D
N	C	N	R	B	L	O	S	A	N	G	E	N	F	A
E	E	I	I	A	E	L	B	R	N	N	C	O	R	E
R	G	A	S	H	E	L	I	C	E	A	Z	U	R	L
E	A	N	T	C	E	E	I	L	G	R	B	E	M	H
H	T	S	A	M	E	T	R	E	I	T	R	U	O	C
C	R	E	L	A	N	N	I	R	R	E	A	O	R	A
U	O	M	E	V	A	O	A	S	I	L	P	O	T	M
L	P	O	A	A	R	A	G	R	E	R	T	S	E	O
P	E	I	N	L	C	T	I	E	I	U	E	P	L	A
E	R	R	F	R	E	L	O	N	P	O	U	S	E	R

**301 PERSONNEL DEMANDÉ****Recherchons homme de 30 ans et plus**

- Responsable, habile
  - Robuste, belle apparence
  - Expérience en plomberie
  - Non-fumeur
  - Permis de conduire nécessaire
- Salaire selon compétence  
Envoyez votre curriculum vitae à :

**C.P. 1118  
Granby (QC)  
J2G 9G6**

C-16717



Le Coq Rôti a besoin de personnel pour combler les postes suivants:

**Livreur**

Avec expérience  
De 20 à 30 h / semaine

**Caissier**

Avec expérience

**Serveur pour déjeuner**

Avec expérience  
Du lundi au vendredi

**Cuisinier et aide-cuisinier**

Avec ou sans expérience

Pour rendez-vous:

**378-3906**

Postes ouverts aux hommes et aux femmes

C-16721

**RAINVILLE**

AUTOMOBILE (1975) inc.

**Mécanicien(ne)s de camion**

- Avec expérience
- Equipe de nuit de 13 h à 22 h 30
- Poste à Granby
- Salaire et avantages sociaux selon convention collective

Personne à contacter:

**Gilles Proulx  
378-3943  
15, chemin Dutilly  
Granby**

C-16714

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**FEMMES DE 30 A 55 ANS!** Vous voulez retourner en emploi, vous ne s'avez pas par où commencer, PASSAGE YAMASKA vous offre son programme : orientation, formation à la recherche d'emploi, stage en milieu de travail, salaire hebdomadaire, suivi personnalisé. Prochain groupe, le 13 mars 1989.

**INSCRIVEZ-VOUS** avant le 15 février, au 515 Sud, à Cowansville, ou téléphoner au 263-1350. Aucun frais à payer. Bienvenue à toutes les femmes des régions de Cowansville, Granby, Farnham, Waterloo et les municipalités environnantes.

**HOMME DEMANDÉ** avec expérience, pour travail sur ferme laitière, maison fournie. Inf. 375-3486

**PIZZAMAN D'EXPERIENCE** demandé. Salaire intéressant. Se présentez à la Casa du Spaghetti, 781 rue Principale, Granby.

**LA STATION DE SKI BROMONT** est à la recherche de personnel pour son département de la cafétéria, pour les postes suivants: plongeur, préposé à l'entretien, caissière, aide général et d'aide-cuisinier. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, au 534-2200 poste 2090.

**LA STATION DE SKI BROMONT** est à la recherche de personnel pour son département de remontées mécaniques, pour le poste de préposé. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, au 534-2200 poste 2090.

**LA STATION DE SKI BROMONT** est présentement à la recherche d'un candidat(e) au poste d'adjoint responsable à la billetterie et dépôt sur horaires rotatifs, 3 jours et 2 soirs semaine. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, 534-2200, poste 2090.

**L'AUBERGE BROMONT** est présentement à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier à plein temps. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, au 534-2200 poste 2090.

**LIVREUR** demandé avec voiture, connaissant région de Marieville et les environs. 460-2115

**POMPISTE** demandé, les fins semaine. Inf. 372-7246

**RECHERCHE PERSONNE** fiable pour travail auprès des personnes âgées (cuisine et entretien). Sur appels seules. Inf. 375-7875

**SERVEUSES** demandées pour travailler à la semaine. Se présenter à l'érablière La Grillade, entre 9h et 17h, 375-5959.

**TOUTES PERSONNES** qui désirent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

**BROMONT, SERVEUSE DEMANDEE** au Restaurant Shefford, environ 30 heures, du jeudi au dimanche. Demandez Céline ou Françoise 534-2116 ou 534-2972

**342 GARDERIES**

**GARDERAIS** enfants de tout âge, du lundi au vendredi, demeure rue Alma; Aussi livres Arlequin et autres à vendre. 378-8047.

**MERE DE FAMILLE** garderait enfants de 0 à 5 ans, secteur des Galeries. Inf. 777-1795

**343 SERVICES DIVERS****Ouvert à l'année****antirouille à l'huile de l'estrie inc.**

AUTO - CAMION

1308 Principale, Granby

**375-2424**

L-19588

**Maximum : 20 min.****Installation d'antennes****SPÉCIAL \* Tour \***

30 pieds  
Rotateurs  
Antennes

**T.V.**

\*SPÉCIAL\*  
\* Réparation de télévision couleur de toutes marques \* C-16687

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION  
372-1668**

**343 SERVICES DIVERS**

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

**W.G.H. PERRON, SERVICE D'ARBRES** spécialiste 20 ans d'expérience. Chirurgie, émondage, abattage, urgence tempête, enlèvement mécanique des souches, taille d'arbustes et de haies. Prix des plus compétitifs. Possédons assurance-responsabilité. A DÉCOUPER ET CONSERVER. 10\$ de rabais sur présentation de cette annonce. Estimation gratuite. 378-4426.

**J'OFFRE MES SERVICES** pour livraison ou déménagement, possède pick-up ½ tonne diesel, ferai court et longue distance. 375-1177

**MENUISIER** ferait finition de sous-sol, électricité, pose de gyproc, joint et peinture, plafonds suspendus et autres. 378-0820, 372-0489 ou le soir 539-1809.

**COMPAGNIE** de construction en pleine expansion, offre la possibilité de vous vendre des terrains dans le canton de Granby, et vous offre leurs services pour la construction de votre maison à des coûts vraiment abordables. Pour plus d'informations 378-0820, 372-0489 ou le soir 539-1809. Réservez tôt!

**PLANS DE MAISON** selon vos goûts, dessin assisté par ordinateur, grande expérience. Granby, 378-4560.

**VOYANTE** prédictions pour année 89 sur votre bonne étoile, lecture cartes, lignes main, amour, santé, argent. 372-6242

**BÛCHERON** d'expérience, ferait coupe de tous genres, bois de chauffage 4 pieds, billots, sur terre à bois ou développement, pour déboisement ou autres. 777-1198 ou 534-3265.

**349 AGENCES DE RENCONTRE****AGENCE DE RENCONTRE**

l'agence **LES DEUX COEURS ENR.** offre des rencontres qualifiées et un service professionnel. Tarif raisonnable. Bureau mardi au vendredi de 12 h à 21 h et samedi de 12 h à 16 h. 378-4685.

**364 MOTONEIGES**

**BOMBARDIER TNT 440** fan, 1978, en bonne condition et très propre, demande 950\$; Aussi moto Honda 1100, Aspencade 1983, beaucoup de chrome. 378-6894.

**POLARIS 1975** 2 cyl., 340 ponts rings feu neuf, 550\$. Ponts de tout modèles usagés et moteurs 300 et 340 cc. Sylvain 771-0688 ou laissez message 773-1985.

**2 MOTONEIGES** Yamaha, une Exceter 1987, 5,200km, 4,300\$, une Phaser 1985, 7,000km, 3,000\$, parfaite condition. 378-1974

**365 MOTOCYCLETTES**

**MOTO YAMAHA** Aventure Royal 1984. Inf. 263-3893 ou 263-8105 demandez Mario.

**2 KAWASAKI KDX 175**, un en parfaite condition, l'autre pour pièces. 650\$ les deux; MOTONEIGE Bombardier TNT 440, 1972, 550\$. Inf. 378-6146

**368 CAMIONS**

**4X4 SCOUT 1980** avec pelle à neige de marque Fisher, à vendre avec ou sans équipement. Prix à discuter. Inf. 375-9471

**FORD 9000 LTL 1985**, très propre, avec ou sans ouvrage, avec incorporation, 42,500\$ Personne intéressée seulement. 469-4121.

**JEEP CHEROKEE 1984**, 2.8 litres, aut., Select track, 60,000 milles. 797-3345 jour, 797-3605 soir.

**370 AUTOS**

**FIREBIRD 1985**, tout équipée. Inf. 263-3893 ou 263-8105 demandez Mario.

**CHEVROLET BISCAINE 1966**, 2 portes, 396 aut., p.s., mécanique, peinture, intérieur refait, 2,500\$ discutable, possibilité d'échange. Aussi mags 15x7 Western, 175\$. Jour 372-6966, soir 378-9701.

**EAGLE** familiale, '88, aut., air conditionné, 4 roues motrices, régulateur de vitesses, 13,000 km. 375-0081 après 17h

**REPRISE DE FINANCE, ESCORT L**, 1988, 19,000 km, garantie transférable, 6,995\$. 375-9087, 378-6825, 375-0697

**FORD AEROSTAR XLT**, 1988, tout équipé, 16,000km, garantie jusqu'à 100,000km ou 6 ans. Venez l'essayer, prix demandé 18,250\$. Inf. 375-4006

**FORD ESCORT L 1986**, 60,000 km, très bonne condition, 4,800\$ discutable. De 9 h à 5 h: 777-1757, après 5 h: 460-3406.

**368 CAMIONS**

**JE VOUS INVITE A VENIR VOIR NOS CAMIONS LES PRIX SONT RÉDUITS POUR LE MOIS DE JANVIER FINANCEMENT SUR PLACE**

**CAMIONS**

**87 Ford Aérostar**, 6 cyl., auto., 60,000 km, très propre, peinture originale, garantie Ford jusqu'en juillet 1994, 9,000\$.

**86 Ford Aérostar XL V6**, autom. vitres teintées, belle finition, 9,800\$.

**85 TOYOTA pick-up**, diesel, peinture neuve, A-1, 4,500\$.

**85 GMC S-15 V6**, avec boîte, très propre, 6,000\$.

**85 NISSAN King Cab**, diesel, A-1, 4,500\$.

**85 Plymouth Voyageur**, 7 passagers, 8,200\$.

**85 Dodge Mini Van**, bijou, 5,500\$.

**85 Toyota Pick-up**, diesel, peinture neuve, vrai bijou, 3,900\$.

**84 TOYOTA pick-up**, avec boîte fibre verre, 4,200\$.

**84 Mazda pick up**, avec boîte de fibre de verre, 3,200\$.

**83 DODGE Van**, toit élevé, condition A-1, 3,900\$.

**83 Ford Ranger**, avec grosse boîte Fibrobec, 4,500\$.

**82 Suzuki 4x4**, 84,000 km, 2,800\$.

**82 Ford Van**, moteur 6, automatique, peinture neuve, 3,200\$.

**80 Ford 4X4**, boîte dompeuse, un vrai bijou, 5,500\$.

**80 GMC 3 tonnes**, châssis, Cab, 5,200\$.

**80 Ford Van** peinture neuve, 2,850\$.

**79 Ford Van**, Mexy, ¾ tonne, peinture neuve, 2,450\$.

**79 GMC Pick Up**, avec camper fini intérieur, 2,900\$.

**78 Ford Van** toit élevé, fini camper, 3,500\$.

**78 Dodge Pick Up**, A1, 1,700\$.

**A.D. AUTOMOBILES ENR.  
1624 PRINCIPALE, GRANBY  
378-0871**

**370 AUTOS À VENDRE**

**JE VOUS INVITE A VENIR VOIR NOS AUTOS. Des prix réduits pour février Financement sur place.**

**AUTOS**

**76 JAGUAR**, 30,000 milles, pour 9,700\$.

**78 Mercedes 300**, diesel, tout équipée, 6,500\$.

**88 Pontiac Firefly**, aut., 35,000 km, avec garantie 48 mois ou 80,000 km, 6,800\$.

**87 Pontiac Firefly**, 10,000 km, garantie 48 mois ou 80,000 km, 5,500\$.

**86 Pony GLS**, aut., 3,400\$.

**86 Escort diesel**, 87,000 km, garantie Ford 100,000km, terminant 31 décembre 1989, 4,300\$.

**84 CHRYSLER Newyorker**, 48,000km, équipé, super condition. 6,900\$.

**84 CHRYSLER LE BARON**, Town and Country, côtés de bois super beaux, tout équipé, 4,500\$.

**84 PONY**, autom. 2,500\$.

**84 Renault 5**, avec toit ouvrant, 2,300\$.

**84 Mustang L**, toit ouvrant, 3,400\$.

**84 Fuego turbo**, 90,000 km, 2,900\$.

**84 Chrysler Le Baron**, très propre, 4,200\$.

**84 Pony**, aut., 2,450\$.

**83 Ford LTD**, tout équipée, 2,800\$.

**83 Chevette** auto., toit ouvrant, super condition, 2,650\$.

**83 Rabbit L**, toit ouvrant, automatique, 84,000 km, 3,500\$.

**82 Olds. Firenza S** coupé, 2,950\$.

**82 Datsun Maxima** diesel, tout équipée, 4,100\$.

**82 Plymouth Horizon**, aut., A1, 1,800\$.

**81 Datsun 310**, 2,300\$.

**81 Maxima**, tout équipée, 3,300\$.

**81 Jetta GL**, toit ouvrant, 2,500\$.

**80 PONTIAC Phoenix LJ**, tout équipé, 2,300\$.

**80 Camaro Berlinetta**, tout équipée, un vrai bijou, 2,800\$.

**80 Chrysler Cordoba**, tout équipée, 2,200\$.

**80 Rabbit**, convertible, garantie 6 mois, 4,900\$.

**80 Chrysler Fifth Avenue**, tout équipée, 2,950\$.

**80 Audi 5000**, diesel, tout équipée, 2,900\$.

**79 Chevette**, automatique, très propre, 1,300\$.

**79 Rabbit diesel**, 84,000 km, 1,950\$.

**79 Capri**, peinture neuve, moteur 302, 1,950\$.

**79 Mustang h.b.**, 1,000\$.

**79 Thunderbird t-top**, 1,000\$.

**79 Firebird**, automatique, vitres élect., très propre, 1,900\$.

**79 Honda Prelude**, aut. 63,000 km, 2,500\$.

**79 Mustang**, 6, manuelle, très propre, 1,900\$.

**A.D. AUTOMOBILES ENR.  
1624 PRINCIPALE, GRANBY  
378-0871**

**370 AUTOS À VENDRE**

**JEEP LARADO 1977**, prix ferme 2,500\$.  
**PONTIAC** Beaumont 1969, décapotable prix à discuter.  
Si intéressé seulement. 372-0363 ent 17h et 21h

**LADA 1984**, très bonne condition, bi prix. Après 17h, 375-9863

**MAZDA 626 LX**, 1987, 4 portes, 5 vitesses, très propre, en parfaite condition tout équipé, 38,000km, balance de garantie transférable. 12,700\$. Après 10h a.r. 375-6303

**MERCURY LYNX 1983**, en très bonne condition, 2,500\$. 534-1030.

**NISSAN MULTI 1987**, 4x2, 50,000km, ir peccable, tout équipé. Vente, aubain 11,000\$. Faut voir. 372-3374

**OLDSM. CUTLASS CIERA 1987** 68,000km, 4 portes, très bien équipée, excellente condition. Prix négociable, vent rapide. 372-8815

**RENAULT 5 1983**, mécanique A1, carrosserie en excellente condition, échappement neuf, 2 pneus 4 saisons neufs, 1,650\$ négociable. Jour: 375-3217, après 17 h 377-0394

**RENAULT 5 GTL 1983**, blanche intérieur rouge, bonne condition, prix 1,200\$. 772-2194

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**

**1986 PONTIAC 6000**, 2 pts, au 69,000km, 6,900\$.

**1985 CADILLAC Fleetwood**, avec roue arrière, 16,200\$.

**1986 HONDA CIVIC**, 5 vit. 6,500\$.

**1985 FORD BRONCO**, 4x4, 8,500\$.

**1986 HONDA PRELUDE**, autom. air clim 11,500\$.

**1983 BUICK Le Sable Ltée**, tout équipée 5,500\$.

**1984 HONDA ACCORD**, autom. 5,900\$.

**1983 FORD RANGER**, 3,200\$.

**PLUS DE 30 AUTOS EN INVENTAIRE**  
Pour vous servir: **LACOMBE AUTO ENR.**  
1220 PRINCIPALE, GRANBY  
375-6253

**TOYOTA Corolla 1988**, 7,000 km, 5 vit. bleu. Particulier. 372-2540

**VAN GMC SAFARY 1987**, finition salon van de ville, toute équipée, 30,000 km, 378-5636

'88 SUPRA TURBO, Targa, 15 km

'88 CAMRY LE, 5 vit. 25 km

'88 CAMRY DLX, auto. 19 km

'88 TERCEL, automatique, 11 km

'87 STELLAR CXL, 8 km

'87 CHEVROLET S-10, pick-up

'87 CAMRY LE, spécial, 14,500 \$

'86½ SUPRA, int. cuir, 47 km

'86 HYUNDAI PONY GLS, 44 km

'86 MAZDA pick-up, boîte courte

'86 SUBARU 4X4, fam. auto.

'85 CRESSIDA, 6 cyl. 49 km

'85 CUTLASS CIERA LX, 38 km

'85 FORD BRONCO II, V-

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT BEDFORD  
Numéro 460-02-001013-889  
COUR DU QUEBEC (chambre civile)  
PRESENT: Me Sylvie Desmeules  
BANQUE NATIONALE DU CANADA  
Partie demanderesse

C.  
THOMAS COLLEN  
Partie défenderesse

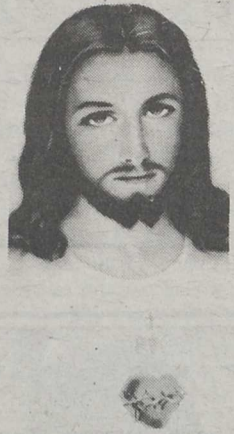
**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à Thomas Collen de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice, 77, Principale, Granby, QC, salle 1.32, dans les 30 jours après la dernière publication publiée deux fois à moins d'un mois d'intervalle dans le journal "La Voix de l'Est".

Une copie du bref de saisie avant jugement, de la déclaration et du procès-verbal de saisie a été remise au greffe à l'intention de Thomas Collen.

Lieu: Granby  
Date: 24 janvier 1989  
Me Sylvie Desmeules

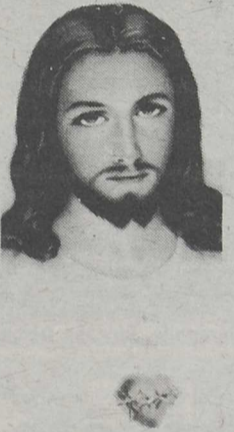
C16718



**REMERCIEMENTS**

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.C. C16703



**REMERCIEMENTS**

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.B. C16713

**DÉCÈS**



**TREMBLAY  
M. Emilien**

— A Granby le 30 janvier 1989, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Emilien Tremblay, époux de Laurette Despault, demeurant à Granby (autrefois de Farnham). Les funérailles auront lieu le jeudi 2 février 1989. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60, boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église St-Fabien de Farnham où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière St-Romuald de Farnham.

Note: M. Tremblay sera exposé mardi de 19 h à 22 h, mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons à 11 h, journée des funérailles.

**AVIS DE  
NON-RESPONSABILITÉ**

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par Lynn Villeneuve ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

Ghislain Daigle  
841 Deslauriers  
Granby (QC)

C16720

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.-J.D. C-16716

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Laurette, ses enfants, Clément Tremblay de Cowansville; Agathe Tremblay (Michel Froidebise) de Marieville; Laurent Tremblay de Montréal; Philippe Tremblay de Ste-Cécile-de-Milton; Denis Tremblay (Diane Carpentier) de Granby; Céline Tremblay de Farnham; Pierrette Tremblay de Granby.

Ses petits enfants, Chantal, Daniel, Sylvain, Jean-Yves, Nancy, Marilyne, Alexandre, Jean-Philippe, Yanick, David, Marie-Pier. Sa belle-mère, Mme Lucienne Despault de Drummondville.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.  
31-1-2



**ROYER  
M. Henri**

— A Hull, mardi 31 janvier 1989, est décédé M. Henri Royer, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Georges Royer et de feu Emma Bessette.

Il laisse dans le deuil, Un fils Jean-Guy de Fort Coulonges.

2 filles: Pauline (Germain Lafrenière) de Val des Monts; Thérèse (Eddy Cloutier) de Waterloo.

Il laisse également, 4 petits enfants: Christine et Nathalie Lafrenière; Chantal Beaudry et Pascal Pellerin. Un frère Maurice (Jeannine Belisle) St-Jean d'Iberville.

2 soeurs: Yvonne (Arthur Privé) South Stukely; Marie-Paule (Feu Camille Dubois) South Stukely.

Une messe commémorative sera célébrée vendredi 3 février à 2 heures en l'église St-Bernardin de Waterloo.  
(2-3)



**GALIPEAU  
M. Emile**

— A Granby, le 29 janvier 1989, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Emile Galipeau, époux de Lauretta Frégeau, demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Galipeau ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 11 février, en l'église Assomption, à 10h30.

Direction:

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin  
Granby

A NOTER QUE que la famille recevra parents et amis à l'arrière de l'église à compter de 10h.

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses enfants:

M.Mme Gerald Galipeau, St-Alphonse de Granby; M.Mme Laurent Galipeau, Montréal; M. Normand Galipeau, St-Alphonse de Granby; M.Mme Yvon Galipeau; M.Mme Denis Galipeau; Mme Denise Grondin; M. Jacques Galipeau, tous de Granby; M.Mme Jean-Pierre Galipeau, St-Nicéphore.

Et son gendre M. Paul Hade, Granby.

Ainsi que 20 petits enfants et 16 arrière-petits enfants.

Lui survivent aussi, son frère et sa soeur: M. Aimé Galipeau, Cowansville; Mme Laurette Flibotte, Granby.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Georges Lebeau, Dunham; M.Mme Ovilla St-Martin, Sherbrooke; M.Mme Floyd Bell, Cowansville; M.Mme Roland Frégeau; M.Mme Gérard Frégeau; Mme Fernande Frégeau, tous de Montréal; Mme Maurice Frégeau, Bedford; Mme Thelma Wilson, Montréal.

Et plusieurs neveux et nièces.

(2-10)



**WILLIAMS  
Mme Loretta**

— A Granby, le 22 janvier 1989, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Loretta Williams, née Jeanson, épouse de feu Yvan Williams, demeurant à Granby. Selon ses volontés, Mme Loretta Williams ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 3 février, en l'église Ste-Famille, à 10 heures.

Direction:

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin  
Granby

La défunte laisse dans le deuil ses gendres et belles-filles, M. et Mme Jimmy Hobbs (Norma); Mme Monique Williams; M. et Mme Garts Williams, tous de Granby; M. et Mme Ricky Williams, Cambridge, Ont.

Et ses frères et soeurs, M. Roméo Jeanson, de Granby; M. et Mme Arthur Malo, de St-Pie de Bagot; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

28-2

**La Voix  
de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.75 \$	125 \$



La Voix de l'Est  
76, Dufferin, Granby  
J2G 9L4 375-4555

**ENCAN**

pour

**FERME MARCEL NORMANDIN ENR.**

**465, Rang Double**

**Mont St-Grégoire, Cté Iberville**

**Le vendredi 10 février 1989**

**à midi précis**

**SERA VENDU:**

55 têtes d'animaux Holstein de choix comprenant 34 jeunes vaches dont quelques fraîches vélées et d'autres dues sous peu; 9 taures saillies; 6 taures ouvertes et 6 génisses d'élevage.

\* Toutes ces bêtes sont inséminées ou proviennent de l'insémination.

Ce troupeau est sur le contrôle P.A.T.L.Q. Reg. avec moyenne de 6,041 kg & 4.01% de Gras (13,317 LB)

**MACHINERIE:**

Faucheuse Vickon #321 - 10 pds sur le 1000 tours; presse à foin International #425 avec lance balles et contrôle de chute; 2 voitures à foin tandem avec support à foin pour balles "loose" de 20 pi. en acier; Faneuse à foin Farh; Fourragère Ghel #400, nez à maïs 1 rang, pick-up à foin et contrôle de chute hydraulique et électrique; 2 voitures Dion avec boîte à ensilage Dion 3 rouleaux; Epaneur à fumier New-Holland #679 tandem; Herse à roulettes Ford 20x40 genre remorque avec cylindre; 2 charrues Ford 3 et 4 versoirs décl. att. 3 pts; Semeuse John Deere #1240, 4 rangs combinés pour engrais chimique; Moulange Ghel; Souffleur à silo New-Holland #28.

**EQUIPEMENT LAITIER,**

INSTALLATION D'ETABLE ET RECOLTES: Pipeline Surge installation 36 vaches, 5 unités avec lavage automatique Electrobrin; Bulk tank Surge 600 gallons avec lavage automatique et récupérateur Calistore; 4 balances True-Test; chariot à trayeuses; bonbonne d'insémination cap. 600 valves avec coffre; Adoucisseur d'eau Surge; Réservoir à eau chaude 60 gallons; tableau de régie; chauffe-étie; 64 installations pour vache et 37 bols à eau; 36 tapis en caoutchouc; 13 éventails d'étable avec thermostat et entrée d'air; hache paille Rovibec avec moteur 8 HP, NEUF; chariot à ensilage Wic #45 avec moteur 5 hp; malaxeur Rovibec avec balance électronique; 2 convoyeurs à courroies 16 pds et 6 pds tous avec moteur; Silo à moulée Steel Rosco cap. 6 tonnes avec vis et moteur; silo à moulée Flet Métal cap. 7 tonnes avec vis et moteur; 2 vis à grain 4 pces par 10 et 7 pds; casse-maïs avec moteur 5 HP; 2 nettoyeurs d'étable dont un Ideal avec 480 pds de chaînes et montée ext. piv. et un Lajoie avec 200 pds de chaînes et montée ext. piv.; Silo Martin 15x45; Débouleur de silo Patz 98B - 20 pds avec moteur 5 hp; 7 mangeoires en ciment; tondeur "clipper"; soudeuse Miller 225 hp; 1500 balles de foin; 300 balles de paille; 8 portes de fourrage vert; 2 applicateurs liquide et poudre.

**SERA AUSSI VENDU:**

Batteuse Ford #630 avec nez à blé 4 rangs et table à grain de 12 pds; fourragère New Holland Super 717 avec nez à blé d'inde 1 rang et pick-up à foin; Presse à foin New Holland avec lance-balles; Faucheuse-conditionneuse New Holland #479 avec cylindre; Charrue Kverneland 4 versoirs att. 3 pts; herse à finir White 12 pds avec niveleuse; 2 voitures à foin dont une tandem avec rack pour balles "looses"; Râteau de côté New-Holland; Râteau Solei; Remorque à 2 roues avec boîte dump.

CAUSE: TRANSFERT DE CULTURE  
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES COTE INC.**

**1274, rue Sud**

**Cowansville, Qué.**

**263-0670 ou 263-4480**

C16794

**COMMISSION SCOLAIRE  
DES CANTONS**

**APPEL D'OFFRES**

**VÉRIFICATION EXTERNE 1988-89**

La Commission scolaire des Cantons recevra jusqu'à 14 heures, le 15 février 1989 au 142, rue Dufferin, à Granby, des soumissions sous enveloppe scellée pour "honoraires professionnels concernant la vérification externe pour l'année 1988-89", lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à la même heure.

Le cahier des charges et autres renseignements peuvent être obtenus au bureau du Directeur du service des ressources financières à compter du 3 février 1989.

Tout soumissionnaire présentera son offre de services sur le formulaire préparé à cet effet. Le défaut de se conformer à quelqu'une des conditions de l'appel d'offres ou des conditions générales peut entraîner l'annulation de la soumission.

La Commission scolaire des Cantons ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Granby, le 31 janvier 1989

Jacques Dubois,  
Directeur général

C-16736

## Foire au Palais des sports, mardi: pas encore de réprimandes à l'horizon

GRANBY



Gaétan Roy

Le président de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Gilles Courteau, n'a pris aucune décision concernant les suites de la bagarre générale qui a éclaté quelques secondes après la défaite de 3-2 des Bisons en prolongation, mardi soir au Palais des sports, devant les Voltigeurs de Drummondville.

M. Courteau croyait recevoir le rapport écrit de l'arbitre Benoit Lapointe en début d'après-midi, hier, mais il ne l'avait pas en main en fin de journée. Il croit être en mesure d'émettre de premiers commentaires aujourd'hui.

«Je ne peux rien dire avant d'avoir lu ce rapport», a souligné M. Courteau, qui n'a rien voulu dire sur des suspensions possibles d'une ou deux parties aux entraîneurs Réal Paiement et Jean Bégin, pas plus que sur des amendes de \$500 ou \$1.000.

Tous croyaient que le match nul de 2-2 était inévitable, mardi soir. C'est pourquoi le but vainqueur de Daniel Doré à une seconde de la fin de la prolongation a jeté une douche d'eau froide sur les Bisons et leurs partisans. Après, quand les deux équipes se sont croisées sur la glace, la frustration a été trop forte et Daniel Doré a frappé Stéphane Plante. Quelques uns de ses coéquipiers l'ont imité et les Bisons sont venus à la rescousse de Plante.

Des scènes de violence ont suivi, avec une dizaine de bagarres

partout sur la glace et même derrière le banc des Voltigeurs de l'entraîneur Jean Bégin. Le tout s'est prolongé pendant une bonne quinzaine de minutes, avec une trêve qui n'a pas duré.

Le match a été ponctué de 204 minutes de punition dont 157 pour l'unique scène de fin de match. Aucune suspension automatique n'en découle, bien que le Voltigeur Serge Anglehart ratéra un match pour avoir dardé Stéphane Plante en fin de troisième période. Le plus touché est Daniel Doré avec une majeure et une extrême inconduite pour coup de poing, en plus d'une inconduite pour ne pas être allé au banc sur la demande de l'officiel.

Le rapport de l'arbitre fera donc foi de tout.

### Peut-être pas de suspension?

Le pilote des Bisons, Réal Paiement, s'attend à être derrière le banc des siens vendredi à Verdun et dimanche à Hull.

«Je suis confiant d'y être et je n'attends pas vraiment de nouvelle avant lundi prochain, explique-t-il. Si quelque chose arrive, il faudra passer devant le comité de discipline qui ne se réunit pas à quelques heures d'avis. Selon les codes des pénalités décernées par Benoit Lapointe, il n'y a pas de suspension. Mais il serait tout de même surprenant qu'il n'y ait aucune suspension après une bagarre générale».

Les deux équipes pourraient jouer d'un trou dans la réglementation. En tout cas, Paiement n'a rien trouvé dans le livre des règlements concernant des événements qui se déroulent après un match. «Personne n'est parti le premier du banc et mon club ne peut être

accusé d'avoir sauté sur la glace le premier, puisque les Voltigeurs étaient déjà sur la patinoire. Et avec les pénalités décernées, je me demande sur quoi on se baserait pour infliger des suspensions. L'arbitre Benoit Lapointe n'a même pas pris de note pendant les événements».

Peu importe les décisions qui seront prises, des amendes ou des suspensions aux entraîneurs ou à certains joueurs, le grand responsable est l'arbitre Benoit Lapointe, selon Paiement.

«Il a manqué le bateau, dit-il. Nous avons attendu longtemps avant de quitter notre banc et Lapointe n'a rien fait. Il avait deux choix: venir devant notre banc et nous indiquer d'y rester, ou bien se mettre devant les joueurs de Drummondville pour qu'ils demeurent dans le coin le temps que nous sortions de la patinoire».

### Plante n'a rien cherché

Pour sa part, le Bison Stéphane Plante, qui a été agressé par Daniel Doré lorsqu'il a voulu traverser le groupe de Voltigeurs, soutient qu'il n'a rien prémédité en filant droit vers la chambre des Bisons, sans tenter de contourner les Voltigeurs.

«Je n'ai pas vu l'arbitre devant notre banc et je n'ai rien voulu provoquer. C'était mon chemin. Je ne croyais pas non plus que tout allait tourner de cette façon. C'est Doré qui a tout fait partir. Je l'avais cinglé plus tôt et je m'en étais sauvé encore sans punition. Tant mieux si je suis le joueur le plus recherché dans la LHJMQ. Du moment que je ne perds pas la tête, cela peut aider les Bisons parce que nos adversaires attraperont des punitions. Je veux finir l'année en beauté», mentionne Plante.

## Les skieurs de Bromont s'illustrent à Rigaud

GRANBY

Les skieurs de Bromont ont fait belle figure dimanche à Rigaud où a été disputée la course de zone Estrie, une épreuve de deux slaloms pour 10 ans et moins.

D'abord chez les filles de 5-6 ans: double victoire de Solène Robitaille devant les Bromontoises Louise-André Delorme et Julie Caron, qui ont respectivement terminé deuxième

et troisième lors des deux épreuves.

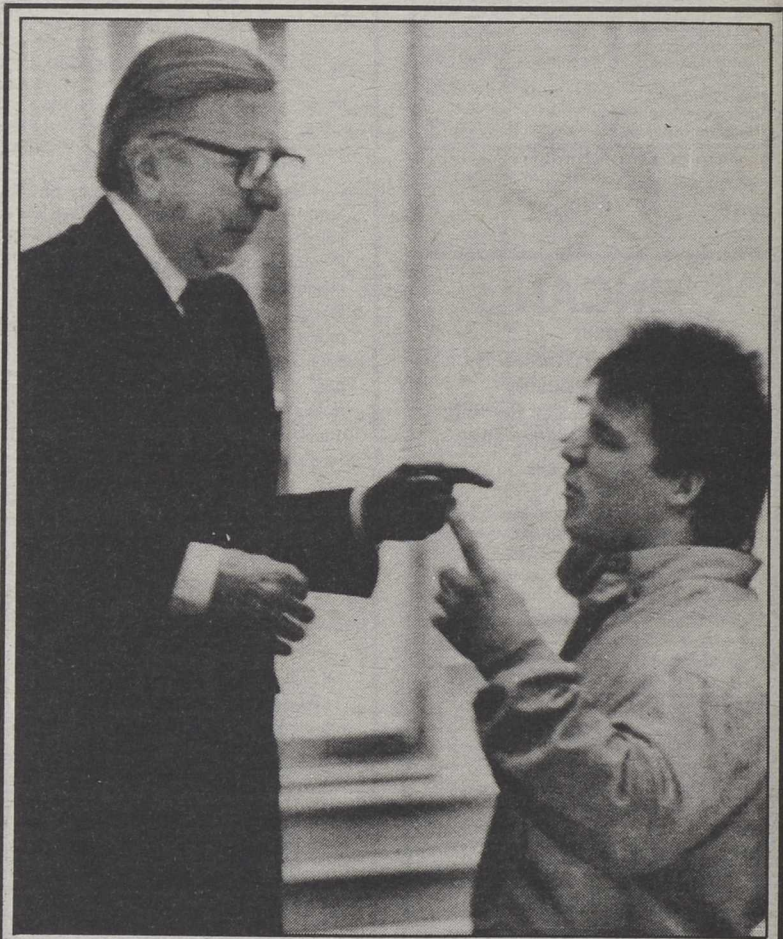
Chez les garçons, même groupe d'âge, Pierre-François Hudon a répété l'exploit de la jeune Robitaille, tandis que Guillaume Tardif s'est classé 3e dans la première épreuve, alors que Maxime Poirier a pris le second rang dans la deuxième course.

Chez les filles, 7-8 ans, double victoire pour Marie-Charles Boivin, alors que du côté masculin, Jonathan McMaster a récolté deux secondes places, pendant

que David Langlois arrachait une troisième place dans la première course.

Finalement chez les 9-10 ans, Geneviève Pigeon a récolté une première et seconde places, position qu'a inversée Anna Prchal de Sutton, alors que la Bromontoise Marie-Hélène Hudon a rafilé le troisième rang dans les deux épreuves.

Chez les garçons, Jean-Philippe Hébert de Bromont s'est mérité la première place dans les deux courses.



L'haltérophile Jacques Demers en conversation avec le juge Charles Dubin, hier.

photo PC

## Enquête sur le dopage: les avantages de l'urine «propre»

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

Deux entraîneurs nationaux d'haltérophilie ont donné de leur urine à des membres de l'équipe canadienne dans le but de déjouer les tests anti-dopage avant les Jeux olympiques de Séoul, a-t-on appris lors des audiences de la Commission d'enquête sur le dopage, hier.

Invité à la barre, l'haltérophile Jacques Demers a témoigné qu'on lui a dit que deux entraîneurs de l'équipe nationale, Andrzej Kulesza et son ancien adjoint, Raphael Zuffellato, ont donné de l'urine «propre» à être injectée dans les vessies de quatre membres de l'équipe avant les tests anti-dopage.

Demers a affirmé que Zuffellato lui a dit que lui, Andrzej et le cousin d'un des quatre athlètes ont uriné pour fournir des échantillons aux haltérophiles susceptibles de subir des tests positifs pour avoir utilisé des stéroïdes anabolisants.

Demers est le premier athlète

à témoigner depuis le début de l'enquête. Il a révélé qu'il a pris des stéroïdes anabolisants lors d'un camp d'entraînement, en Tchécoslovaquie.

Il a précisé lors des audiences de la commission présidée par un juge de la Cour suprême de l'Ontario, Charles Dubin, qu'il a cessé de prendre des stéroïdes anabolisants, en Tchécoslovaquie, de façon à ce que la drogue disparaisse de son organisme avant les tests anti-dopage de Montréal, en août.

Le premier test n'a pas été concluant mais Demers et trois autres haltérophiles ont dû subir un autre test, imprévu, alors qu'ils étaient à Vancouver où avait lieu la dernière séance d'entraînement avant les Jeux.

Demers, qui a gagné une médaille d'argent aux Jeux olympiques de Los Angeles, a indiqué qu'il a recommencé à prendre des stéroïdes après le premier test et il était pris de panique quand il a appris qu'il y aurait un deuxième test.

# Il y a de la rumba dans l'air chez le National

Gaétan Roy

GRANBY

Dans un match fort mouvementé, le National de Cowansville a conservé le premier rang de la Ligue de hockey junior de l'Estrie en battant le Royal de Lac-Mégantic 6-3, dimanche soir dernier, devant 635 amateurs au Pavillon des sports de Cowansville.

Si la rencontre des Bisons de Granby devant les Voltigeurs de Drummondville, mardi soir, a pris fin par une bagarre générale, celle du National a failli tourner de la même façon alors qu'il restait 12 minutes à jouer en troisième période.

«La rencontre a été arrêtée une bonne vingtaine de minutes, souligne l'entraîneur du National, Patrick Murray. Les joueurs sur la glace se sont battus et le pilote de Lac-Mégantic a provoqué nos spectateurs, ce qui a déclenché quelques altercations».

Murray poursuit: «Nous

avons l'avantage du jeu et mes joueurs se souvenaient de notre dernière visite à Lac-Mégantic où nous avons été provoqués. J'ai bien aimé la réaction de la foule qui a payé la traite à nos visiteurs. Lac-Mégantic revient à Cowansville encore une fois dimanche et nous aurons encore des comptes à régler. Si les visiteurs veulent s'énerver, ils trouveront chaussure à leurs pieds».

## Qualité de l'arbitrage en cause

L'entraîneur cowansvillois, tout en critiquant sévèrement la qualité de l'arbitrage, note qu'il n'y a aucune suspension contre ses joueurs. Les deux clubs ont terminé la rencontre avec huit joueurs.

Stéphane Lapointe y est allé de deux buts, lui qui était aussi dans l'uniforme des Bisons, mardi, à titre de joueur affilié. Benoit

Champigny et Dany Judges ont fourni un but et trois aides chacun, le pointage étant complété par Raymond Benoit et Benoit Monty.

Vendredi, le National de Cowansville avait profité de la provocation des Cougars de Warwick pour les battre 4-3 à cet endroit. Les dirigeants du Warwick avaient tenu des propos désobligeants à l'endroit de certains joueurs du National. De plus, Murray avait placé le match sous protêt. Il était convaincu que Warwick alignait deux joueurs suspendus.

Stéphane Lapointe a marqué deux buts dans cette victoire, Patrick Lacroix et Raymond Benoit complétant le tout.

Le National occupe le premier rang du circuit, trois points devant Lac-Mégantic qui a disputé trois matches de plus que les Cowansvillois.

# Chris Evert ne quitte plus le tennis

TOKYO  
Agence France Presse

L'Américaine Chris Evert, troisième au classement mondial, a nié, hier à Tokyo où elle participera au tournoi du Pacifique, qu'elle avait l'intention de prendre sa retraite du circuit professionnel à la fin de la saison comme on lui en a prêté l'intention.

«Je n'ai jamais affirmé que j'avais l'intention de me retirer, a précisé l'Américaine au cours d'une conférence de presse. Je veux laisser la porte entrouverte et avoir la possibilité de jouer la saison prochaine si je suis encore une des meilleures joueuses du monde. Je veux continuer tant que je figurerai parmi les trois ou quatre meilleures», a-t-elle ajouté.

Lors d'une précédente déclaration, la semaine dernière, Chris Evert avait annoncé



Chris Evert.

photo AP

qu'elle entamait sa dernière saison de compétition.

La championne américaine a affirmé, hier, que l'on avait omis de mentionner les «si» et les «peut-être» qui accompagnaient sa précédente déclaration.

**C** Clinique dentaire  
**MICHEL BOUTHETTE**  
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud Granby 1115 St-Luc (angle Union), St-Césaire L-19581

**ALTIITUDE**  
BOUTIQUE DE PLEIN AIR

**SKI DE FOND**  
Vente et service  
Préparation des bases

**239 Principale, Granby**  
(angle rue Gill)  
**378-0901**

L-19583

**SKI TECHNOLOGIE**

La boutique de ski spécialisée pour une mise au point professionnelle effectuée par des techniciens diplômés en la matière

**VÊTEMENTS** **SKI** **BOTTES**

**Di/rani DESIGNS** **SPYDER**

Élan Dynamique Head Fisher Atomic

**FIXATIONS**

Dynafit Dachstein

Marker Tyrolia

**VENTE JUSQU'À 50%**

22, boul. Bromont, Bromont 534-0357  
sous-sol de chez Berton, face au ciné-parc  
Philippe et David Duchesne, copropriétaires

L-18721

**SPÉCIAUX DE FÉVRIER**

Pizza large 14" toute garnie rég. 12.85 \$ **999 \$**

Lasagne gratinée rég. 6.20 \$ **499 \$**

Spécial au comptoir seulement **299 \$**  
rég. 350 \$

**Cuisse de poulet**  
incluant : salade, frites, sauce, pain

Lasagne gratinée jumbo pour 2 personnes rég. 7.50 \$ **639 \$**

Ravioli au boeuf rég. 5.50 \$ **459 \$**

\* Escompte au comptoir de 10 % sur tous les produits sauf sur les spéciaux.

N.B. Coupons-rabais non applicables sur ces spéciaux.

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 2 FÉVRIER 1989

478, boul. Boivin, Granby 378-9031

L-18720

## Des skieurs handicapés dans un circuit régulier

MONT-TREMBLANT (PC) — Des membres de l'équipe du Québec des skieurs handicapés prendront le départ de la deuxième tranche de la Coupe Sports Experts-Sealtest au mont Tremblant. Deux épreuves de super-géant sont à l'affiche aujourd'hui et demain.

«Les skieurs handicapés ayant atteint un niveau d'excellence prendront part aux courses comme les autres et aucun règlement ne sera modifié, puisqu'ils ont démontré qu'ils pouvaient tenir tête aux skieurs réguliers», a souligné Claude Dumontier, le directeur technique de Ski-Québec.

L'équipe du Québec des skieurs handicapés comptera six représentants. Soit: Roger Thibault, de Saint-Jovite, Sylvain Cloutier, de Québec, et Bobby Irving, de Québec. Danielle Rousseau, de Québec, François Careau, de Québec, et Stéphane Bernier, de Sainte-Julie.

## Jack Clark signe pour \$4 millions

SAN DIEGO (AP) — Jack

Clark a signé hier un contrat de deux ans d'une valeur de \$4 millions avec les Padres de San Diego, finalisant une entente intervenue quand il a été échangé par les Yankees de New York, en octobre.

Clark en était à la dernière année d'un contrat de deux ans, évalué à \$3 million, qu'il avait signé avec les Yankees, l'an dernier.

## Des gros noms libres comme l'air

NEW YORK (AP) — Certains gros noms de la NFL sont devenus libres comme l'air, hier, quand le nouveau système d'autonomie des joueurs est entré en vigueur. La plupart des joueurs disponibles sont des athlètes ayant totalisé trois, quatre et cinq ans d'expérience chez les professionnels.

Plus de 600 athlètes — plusieurs d'entre eux sont encore sous contrat avec leur équipe — sont devenus autonomes avec l'entrée en vigueur de la nouvelle formule. Chaque équipe pouvait protéger 37 joueurs sur les 59 inscrits sur leur liste de réguliers et les autres listes de réserve.

# Ski: une descente enfin stoppée pour des raisons de sécurité

VAIL, Colorado  
Agence France Presse

Le jury de la descente masculine des championnats du monde de ski alpin a finalement pris la décision qui s'imposait en annulant les deux séances d'entraînement prévues pour la journée d'hier en raison du vent.

Lors du second entraînement, il a quand même laissé partir quatre coureurs avant de réaliser que les conditions de sécurité n'étaient pas suffisantes. Le premier entraînement avait été interrompu puis annulé après la chute — spectaculaire mais sans gravité — du Suisse Pirmin Zurbriggen. Le vent soufflait alors en rafales à 130 kilomètres-heure.

«Ce jury est incompetent», avait hurlé Karl Fresnher, le responsable de l'équipe suisse. Les entraîneurs étaient d'ailleurs unanimes: jamais on aurait dû lancer des skieurs sur la piste dans de telles conditions: «Ce sont des amateurs, des gens irresponsables», entendait-on sur l'aire d'arrivée. «Skier avec du vent et sans visibilité quand les skis sont sur la neige, c'est difficile, disait

Daniel Mahrer. Mais quand on est en l'air, c'est dangereux.»

L'Autrichien Franz Klammer, le plus grand descendeur des années 70, après avoir revu la chute de Zurbriggen au ralenti, affirmait: «Il a fait une faute. Mais c'est parce qu'il ne voyait certainement pas l'endroit où il allait

atterrir.»

Effectivement, comme le soulignait pour sa part le Suisse Franz Heinzer, le vent balayait la piste en tourbillon, soulevant la neige sur vingt ou trente centimètres de hauteur et rendant précaire une visibilité déjà moyenne en raison du «jour blanc».



Le Canadien Rob Boyd, un des quatre braves qui ont effectués la descente d'entraînement.

photo AP

## STATISTIQUES

### HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Victoriaville	47	30	15	2	218	167	62		
Trois-Rivières	49	30	18	1	264	222	61		
Laval	50	29	20	1	256	211	59		
Hull	48	27	17	4	226	176	58		
GRANBY	50	27	21	2	221	226	56		
Chicoutimi	50	24	25	1	246	243	49		
Drummondville	50	22	24	4	246	243	48		
St-Jean	50	22	26	2	240	286	46		
Longueuil	50	20	26	4	207	232	44		
Shawinigan	50	19	28	3	223	248	41		
Verdun	50	9	39	2	170	263	20		

LES MENEURS		
Joueur	B	P
Morin Stéphane, Chi	61	77
Cadieux Steve, Sha	59	66
Audette Donald, Lav	55	61
Chartrand Steve, Dru	53	63
Quintin J-François, Sha	44	72
Lebeau Patrick, StJ	45	63
Larouche Steve, TR	35	67
Bergeron Martin, Dru	43	58
Chalifoux Denis, Lav	34	66
Tremblay Patrice, Chi	45	51
Alston Jan, StJ	42	54
COURTENAY ED., Gra	49	44
Picard Michel, TR	38	55
Groulx Benoît, Gra	31	58
Maurice Daniel, Dru	31	56

LES BISONS		
Joueur	B	A
Courtenay, Ed	49	44
Groulx, Benoît	31	58
Bélanger, Jesse	29	49
Lacroix, Daniel	34	40
Plante, Stéphane	22	26
Sauriol, Claude-Charles	9	32
Ricard, Eric	4	25
Thibault, Sylvain	7	19
Tardif, Christian	5	17
Therrien, Benoît	3	18
Rodgers, Marc	7	10
Belliveau, Rémi	4	7
Leblanc, Carl	2	10
Filiatrault, Patrice	2	8
Tremblay, Sébastien	1	9
Duimette, Simon	6	3

Dubois, Stéphane	2	5	7
Lapointe, Stéphane	2	4	6
Gourde, Sylvain	0	6	6
Patenaude, Guy	2	3	5
Racicot, André jr	0	1	1
Nadeau, Sylvain	0	0	0
Villeneuve, Jocelyn	0	0	0

LES GARDIENS				
Joueur	PJ	Min	BA	BL
Racicot, André	42	2302	155	0
Chatel, Rock	15	589	52	0
Taylor, Patrick	4	89	10	0

LIGUE NATIONALE Conférence Clarence-Campbell									
Section Norris									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Detroit	52	23	21	8	203	204	54		
St. Louis	50	18	23	9	170	182	45		
Minnesota	51	16	23	12	173	190	44		
Chicago	52	16	29	7	197	225	39		
Toronto	52	16	31	5	153	218	37		

Section Smythe									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Calgary	53	34	11	8	230	153	76		
Los Ang.	52	27	21	4	263	226	58		
Edmonton	53	25	22	6	225	203	56		
Vancouver	52	20	25	7	170	168	47		
Winnipeg	49	18	22	9	197	216	45		

Conférence Prince-de-Galles									
Section Adams									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
MONTRÉAL	55	35	14	6	205	156	76		
Buffalo	52	24	22	6	190	194	54		
Boston	52	20	22	10	172	171	50		
Hartford	51	21	26	4	187	185	46		
QUÉBEC	53	18	29	6	180	234	42		

Section Patrick									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
NY Rangers	52	28	16	8	210	180	64		
Pittsburgh	50	28	18	4	234	213	60		
Washington	53	25	18	10	191	174	60		
Philadelphie	52	26	23	3	203	177	54		
New Jersey	52	18	25	9	182	218	45		
NY Islanders	50	16	31	3	165	213	35		

LES MENEURS		
Joueur	B	P
Lemieux, Pgh	54	83
Gretzky, LA	34	78
Nicholls, LA	52	59
Yzerman, Det	46	60
Brown, Pgh	37	53
Brown, Chi	20	55
Robitaille, LA	34	40
Kurri, Edm	29	44
Mullen, Cal	35	36
Coffey, Pgh	20	50
Mullen, LA	32	36
Carson, Edm	37	30
Gallant, Det	28	38
Quinn, Pit	25	39
Hawerchuk, Win	27	36

Ridley, Was	27	33	60
NASLUND, MI	24	36	60
Turgeon, Buf	23	37	60
Gilmour, LA	17	43	60
Maclean, NJ	29	30	59

LE CANADIEN				
Joueur	B	P	Pts	Pén
Naslund	24	35	59	14
Smith	22	33	55	42
Chelios	10	37	47	128
C. Lemieux	21	20	41	108
Carbonneau	17	20	37	36
Richer	14	23	37	42
Corson	14	16	30	147
McPhee	16	13	29	56
Svoboda	5	24	29	103
Skurudland	6	18	24	63
Courtmail	12	9	21	15
Walter	11	10	21	32
Keane	10	11	21	57
Robinson	3	16	19	14
Gainey	9	7	16	34
Gilchrist	3	9	12	10
Ludwig	2	9	11	55
Green	0	9	9	23
Desjardins	1	6	7	10
Lalor	1	4	5	15
Roy	0	5	5	2
Thibaudeau	2	2	4	4
Lumme	1	3	4	8
Martinson	1	0	1	70
Hayward	0	0	0	6

LES NORDIQUES				
Joueur	B	P	Pts	Pén
P. Stasny	21	36	57	76
Poddubny	29	26	55	85
Goulet	19	24	43	34
Sakic	18	25	43	16
Brown	12	29	41	40
Jarvi	10	25	35	28
Fortier	13	13	26	28
Gillis	8	17	25	131
Moller	6	17	23	100
Duchesne	6	14	20	41
Latta	4	8	12	4
Jackson	4	6	10	28
Marois	3	6	9	77
Picard	2	7	9	39
Côté	2	6	8	10
Stienburg	5	2	7	68
Leschyschyn	2	5	7	31
Finn	1	4	5	120
Gronstrand	1	4	5	14
Hough	1	3	4	10
McRae	2	1	3	4
Dollas	0	3	3	16
Hopkins	0	2	2	4
Kimble	1	0	1	58
Lambert	0	1	1	19
Mason	0	1	1	2
Gosselin	0	1	1	6
Mailhot	0	0	0	33

LIGUE AMÉRICAINNE							
Section Nord							
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	52	32	16	4	222	161	68
Halifax	54	28	21	5	226	195	61

Moncton	50	27	18	5	218	193	59
New Haven	52	25	19	8	223	196	58
Springfield	56	21	31	4	200	245	46
Cap Breton	53	18	30	5	211	258	41
Maine	50	17	28	5	147	209	39

Section Sud							
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Adirondack	50	28	17	5	221	187	61
Newmarket	51	26	22	3	218	196	55
Hershey	51	24	22	5	219	190	53
Utica	47	20	19	8	181	173	48
Baltimore	50	23	25	2	202	200	48
Rochester	53	21	30	2	186	212	44
Binghamton	49	16	28	5	184	243	37

Mardi	
Équipe	Pts
Halifax 6 Utica 2	9
Rochester 8 Cap-Breton 4	9
Sherbrooke 4 Binghamton 2	8
Adirondack 4 Newmarket 4	4
Baltimore 6 Springfield 3	3

Jeudi	
Équipe	Pts
Cap-Breton à Halifax	9

# Le Canadien meilleur que jamais — Perron

**Mario Leclerc**

QUÉBEC  
Presse Canadienne

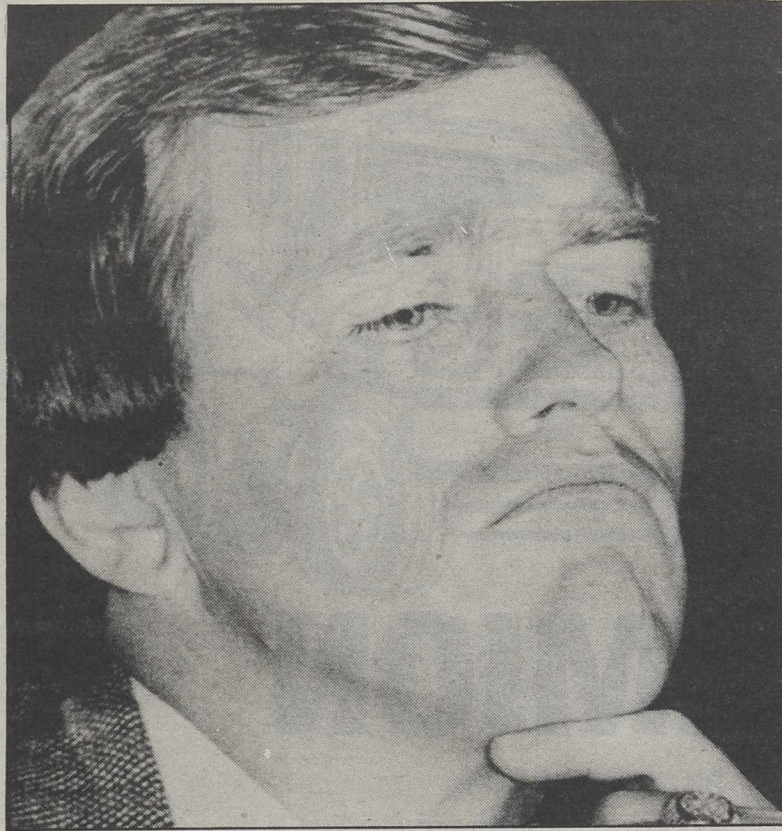
Sans rien enlever au travail effectué par son successeur Pat Burns, le nouvel entraîneur des Nordiques Jean Perron croit que le Canadien présente une meilleure équipe encore que celle qu'il a dirigée au cours de la dernière année.

«Le Canadien a gagné beaucoup de vitesse avec l'addition des Courtnall, Keane et Gilchrist. Ces joueurs ont remplacé les Nilan, Kordic et Momesso. De plus, les jeunes défenseurs Lumme et Desjardins sont plus rapides que l'était Mike Lalor. C'est la grosse différence entre l'édition de cette année et celle de l'an dernier», a analysé celui qui a récolté 103 points à la barre du Tricolore l'an dernier.

À la veille d'une rencontre Québec-Montréal au Colisée, Perron a aussi reconnu que le jeu de puissance du Canadien s'était passablement amélioré même si Stéphane Richer, un marquer de 50 buts sous son régime, est en panne.

## Bonne équipe

«Mais pour le reste, ce sont les mêmes gardiens de but, défenseurs et attaquants. Ils forment



«La force du Canadien ne réside pas seulement dans la qualité de l'entraîneur», a dit Jean Perron

photo d'archives

une très bonne équipe», a-t-il soutenu.

Perron s'est refusé à donner tout le crédit à Pat Burns. «La force du Canadien ne réside pas

seulement dans la qualité de l'entraîneur. C'est toute l'organisation qui est forte. Un coach arrive là-dedans sans trop de problèmes. D'autant plus qu'il

s'agit d'un jeune entraîneur. Il est plus flexible. De plus, Pat Burns était déjà avec l'organisation au cours de la dernière année. Il prêchait la même chose à Sherbrooke que nous à Montréal», a dit Perron.

Mais l'entraîneur des Nordiques n'a pas voulu minimiser le travail de Burns. «Un coach, c'est un des barreaux d'une roue. Si le coach est faible, la roue finira par rouler de travers. Ce que le Canadien n'a pas fait trop souvent cette année», a-t-il spécifié.

## Sator, son choix

Tout en reconnaissant que Pat Burns était un candidat «valable» pour le titre d'entraîneur de l'année dans la LNH, Perron a fait savoir que son vote se tournerait vers Ted Sator (Buffalo) s'il avait à choisir maintenant.

«Le choix de Pat est aussi valable que l'était celui de Terry Crisp, l'an dernier, quand il a succédé à Bob Johnson. Cependant, puisque tous les observateurs s'attendaient à ce que le Canadien connaisse une bonne saison cette année (comme les Flames l'an dernier), le choix de Pat Burns est plus difficile», a-t-il d'abord précisé.

«Dans cet optique, mon choix serait Ted Sator. J'entends présentement le nom de Michel

Bergeron ou de Terry Crisp et je me demande pourquoi on ne parle pas de Sator. Ce gars-là a sorti son club de la cave. Donnez-lui le mérite», a-t-il plaidé.

## Optimiste pour les Nordiques

Mais, par ailleurs, Jean Perron voit l'avenir des Nordiques avec beaucoup d'optimisme.

«Je suis certain qu'un jour, nous allons batailler pour la coupe Stanley», a-t-il affirmé.

«Cette équipe est plus jeune que celle que j'avais à ma disposition à Montréal lors de mon arrivée. D'ailleurs, je crois que nous formons l'équipe la plus jeune du circuit. L'avenir des Nordiques s'annonce très reluisant», a-t-il ajouté.

Perron a répété que l'un des principaux problèmes de l'équipe actuellement était le manque de profondeur.

Cependant, il se réjouit quand même du réveil de ses deux gros canons en attaque, Peter Stastny et Michel Goulet. Les deux hommes ont récolté 12 points à leurs trois derniers matchs. «C'est certain qu'on a besoin de franc-tireurs comme eux pour accéder aux séries. Ce ne sont sûrement pas nos «tire-poids» qui vont nous amener en éliminatoires», a-t-il indiqué.

# Naslund sur la liste des blessés

**Guy Robillard**

MONTRÉAL  
Presse Canadienne

Mats Naslund a rejoint Bob Gainey sur la liste des blessés et le Canadien a rappelé l'ailier gauche Benoit Brunet, de sa filiale de Sherbrooke. Celui-ci aura l'occasion d'entreprendre sa carrière dans la Ligue nationale à Québec, contre les Nordiques.

Naslund s'est blessé à la cheville droite en faisant une mauvaise chute, à Pittsburgh mardi, et même s'il a terminé le match, on a réalisé hier qu'il souffrait d'une entorse qui devrait le tenir à l'écart du jeu pendant une semaine.

Un troisième ailier gauche, Ryan Walter, a raté l'entraînement d'hier à cause d'un malaise au dos mais devrait être au poste ce soir à Québec.

«Quand on rappelle un joueur, a déclaré Pat Burns, on veut le

meilleur et, à cette position, c'est Brunet».

Stéphane Lebeau, qui avait réussi un tour du chapeau dans une victoire de 4-2 contre Binghamton la veille, évolue au centre. Brunet a obtenu deux passes sur les buts de Lebeau.

En plus d'évoluer à la bonne position, Brunet possède un autre avantage : il a joué sous les ordres de Burns à Hull. L'entraîneur du Canadien le connaît donc bien.

«C'est un bon gars de coin de patinoire», l'a-t-il décrit hier. Malgré des statistiques offensives impressionnantes à Hull (143 points en 62 matches la saison dernière) et à Sherbrooke (29 buts et 82 points en 48 rencontres), Burns assure que ce n'est pas un compteur naturel.

«Ses buts, dit-il, il doit travailler pour les marquer». C'est sans doute une qualité que l'entraîneur aime de cet athlète de 20 ans, qui est limité à 5'10» et 180 livres.

«Je me rappelle, a confié Burns, que nous l'avions repêché en sixième ronde à Hull. Il avait connu une très bonne première saison et il a toujours continué de s'améliorer. Mais il a suivi une progression normale», a insisté Burns, visiblement désireux de ne pas présenter Brunet comme un super-joueur.

«Il jouait dans une ligue AA dans le West Island, a-t-il encore révélé, et son père semblait plus intéressé à lui faire poursuivre ses études, mais j'ai réussi à le convaincre de venir à Hull».



Le cerbère de Ste-Catherines, Greg Medulun, a offert une performance presque sans bavure devant le filet des siens.

photo Michel Paquette

# Les Vics AAA partent en lions

GRANBY (AB)

Les Vics de Granby ont entrepris d'éclatante façon leur présence en classe AAA, hier au tournoi bantam de Granby, quand ils ont disposé de Ste.Catherines 4-1.

Steven Allen a brillé de tous ses feux pour Granby avec un truc du chapeau, dont son troisième but dans un filet désert, geste qu'a répété son coéquipier Pascal Maheu à deux secondes

de la fin du match.

Toutefois, la grande vedette de cette rencontre a été sans contredit le cerbère du Ste.Catherines, Greg McDulun qui a fait face à 41 tirs, dont plusieurs à bout portant.

Confrontés à une formation nettement plus faible qu'eux, les Vics ont passé la majeure partie du match dans la zone adverse, et n'eut été du brio de McDulun, l'écart aurait été certes plus grand.

La prochaine rencontre des

Vics est prévue pour ce soir, 19h30, alors que les adversaires seront le South Ottawa Warriors.

Dans un match présenté en début de soirée, les Canadiens de Granby ont vaincu Candiac 4-3, en classe C.

Stéphane Houle a été l'inspiration des siens avec un truc du chapeau, Marc-André Ayotte complétant la marque. Eric Labrie a amassé quatre aides dans la rencontre.

## HOCKEY

LHJMO

Saint-Jean 4 Victoriaville 3

Ligue nationale

Washington 4 NY Rangers 3 (P)

Winnipeg 4 Chicago 5 (3e)

Boston 4 Minnesota 4 (3e)

Vancouver 3 Edmonton 3 (3e)

Tournoi national bantam de Granby

Canadien de Granby 4 Jets de Candiac 3 (C)

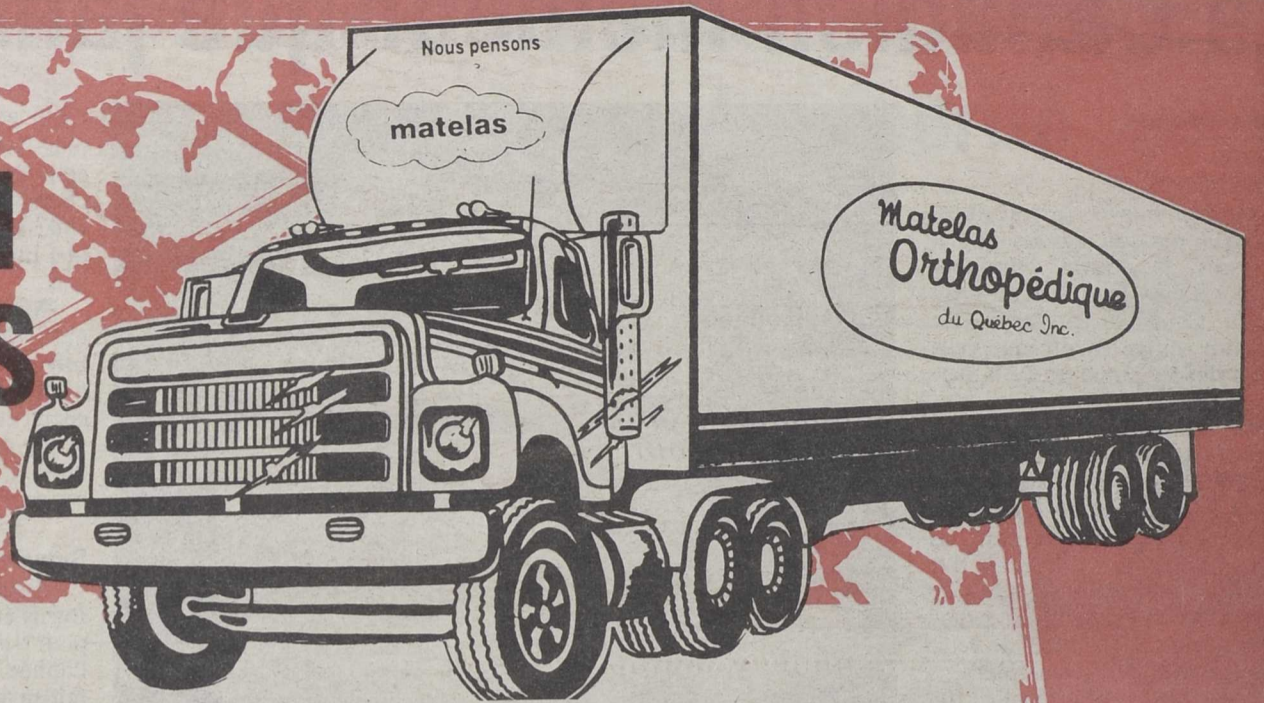
Hubertains 3 Delta de Laval 1 (B)

St. Catherines 1 Vics de Granby 4 (AAA)

Nord. de St-Timothé 5 Panthères de St-Michel 0 (B)

Olympiques de Lanaudière 4 Détroit G.P.D. 2 (AAA)

# LIQUIDATION DE MATELAS ET SOMMIERS A PLEIN CAMION



Description	Grandeur	Quantité	Prix	Description	Grandeur	Quantité	Prix
Matelas junior Elite	39"	9	<b>99\$</b>	Sommier Chiro Médical	54"	3	<b>79\$</b>
Sommier junior Elite	39"	6	<b>49\$</b>	Matelas Chiro Médical	60"	2	<b>219\$</b>
Matelas junior Elite	54"	5	<b>129\$</b>	Matelas Chiro Dorsal	39"	2	<b>159\$</b>
Sommier junior Elite	54"	2	<b>69\$</b>	Sommier Chiro Dorsal	39"	2	<b>89\$</b>
Matelas Extra-Pedic	39"	4	<b>99\$</b>	Matelas Chiro Dorsal	54"	9	<b>209\$</b>
Sommier Extra-Pedic	39"	2	<b>49\$</b>	Sommier Chiro Dorsal	54"	4	<b>99\$</b>
Matelas Extra-Pedic	54"	3	<b>129\$</b>	Matelas orthopédique Universel	54"	6	<b>239\$</b>
Matelas Chiro Médical	39"	13	<b>149\$</b>	Sommier orthopédique Universel	54"	1	<b>99\$</b>
Sommier Chiro Médical	39"	6	<b>69\$</b>	Matelas orthopédique Universel	60"	4	<b>299\$</b>
Matelas Chiro Médical	54"	17	<b>179\$</b>	Sommier orthopédique Universel	60"	3	<b>149\$</b>

L-18920

MEUBLES

# GEMO

727, rue Cowie, Granby  
378-6209 - 378-9300



Carte de crédit  
MEUBLES GEMO  
disponible